

faneco

**SA1000ATS
SA1000ATG**

PL

DE

EN

ES

FR

SV

Automatyczny dozownik płynu do dezynfekcji JET 700 ml

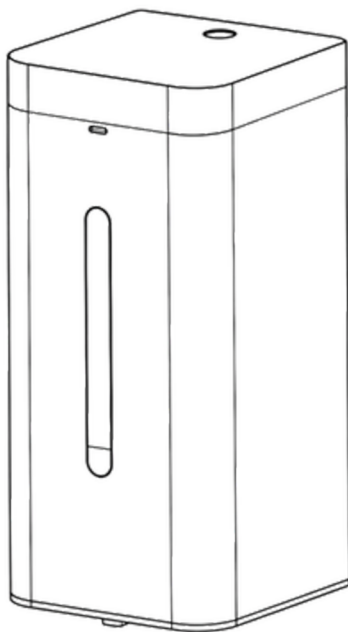
Automatischer Desinfektionsmittelspender JET 700 ml

Automatic Hand Sanitizer Dispenser JET 700 ml

Dispensador automático de líquido desinfectante JET 700 ml

Distributeur automatique de désinfectant JET 700 ml

Automatisk dispenser för desinfektionsmedel JET 700 ml



**Instrukcja
Bedienungsanleitung
User manual
Manual de usuario
Manuel d'utilisation
Bruksanvisning**

PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu.
Przed instalacją prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej do przyszłego wykorzystania, montażu oraz innych powiązanych czynności.

DE

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts.
Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung und bewahren Sie sie für zukünftige Verwendung, Montage und andere damit verbundene Zwecke auf.

EN

Thank you for purchasing our product. Before installation, please read these instructions and keep them for future reference, assembly and other related purposes.

ES

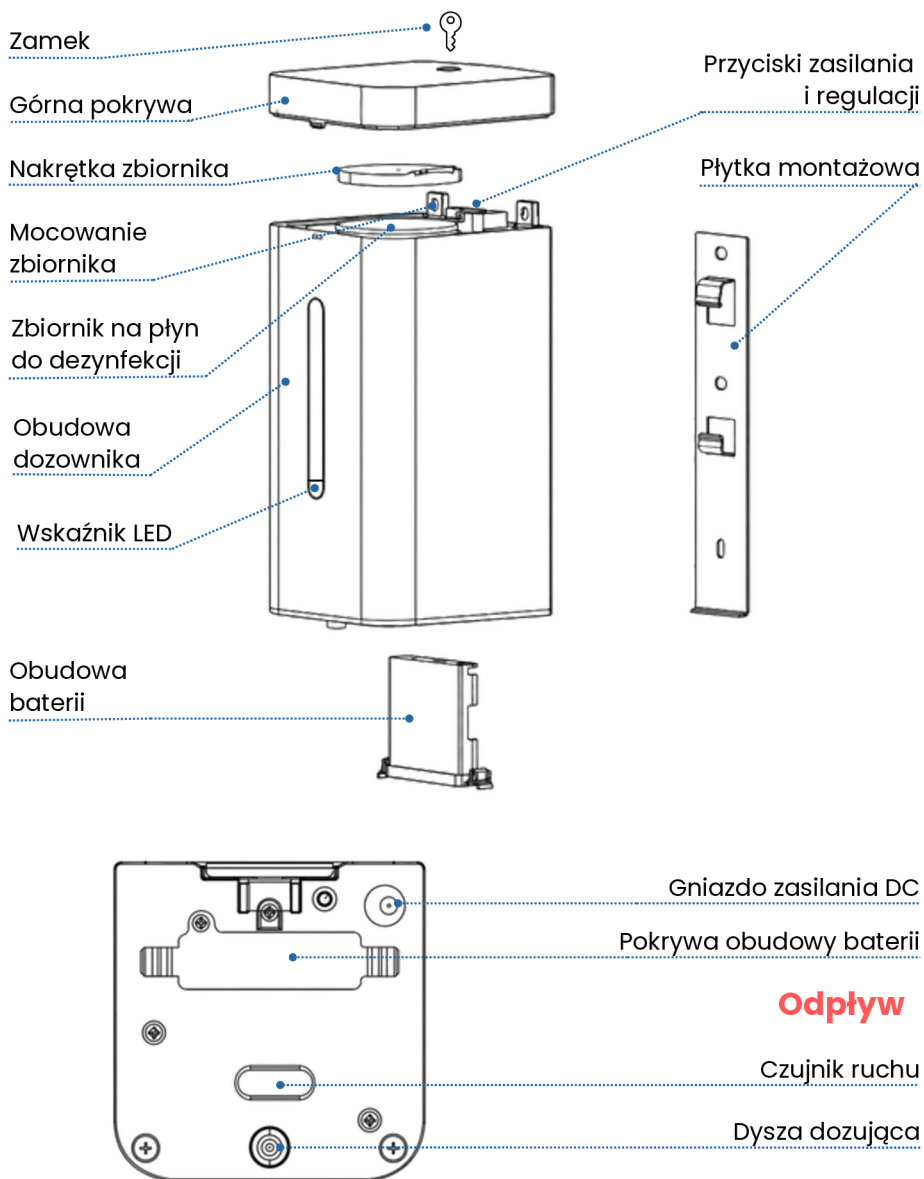
Gracias por la compra de nuestro producto.
Antes de la instalación, lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas, el montaje y otras operaciones relacionadas.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs denna instruktion före installation och spara den för framtida bruk, montering och andra relaterade ändamål.

FR

Merci d'avoir acheté notre produit.
Avant l'installation, veuillez lire attentivement cette notice et la conserver pour toute utilisation ultérieure, le montage ainsi que pour toute autre opération associée.



1.

O produkcie

Automatyczny bezdotykowy dozownik płynów dezynfekcyjnych Faneco MED Pro SA1000ATS / SA1000ATG to rozwiązanie do miejsc, w których higiena i wygoda użytkowania mają kluczowe znaczenie.

Dzięki bezdotykowej obsłudze urządzenie ogranicza kontakt z powierzchnią dozownika, minimalizując ryzyko przenoszenia bakterii i wirusów. Solidna obudowa wykonana z aluminium zapewnia trwałość, estetyczny wygląd oraz odporność na intensywne użytkowanie.

Dozownik rozpyla środek dezynfekcyjny w postaci delikatnej mgiełki, zapewniając komfortowe i ekonomiczne dozowanie. Duży zbiornik o pojemności 1000 ml sprawia, że urządzenie doskonale sprawdza się w miejscach o dużym natężeniu ruchu, takich jak placówki medyczne, biura, szkoły, hotele czy obiekty użyteczności publicznej.

Parametry techniczne

- Typ: automatyczny bezdotykowy dozownik płynów dezynfekcyjnych
- Pojemność: 1000 ml
- Materiał obudowy: aluminium + ABS
- Rodzaj dozowania: mgiełka / spray
- Czujnik podczerwieni
- Odległość wykrywania: 10 cm ± 2 cm
- Regulacja dozowania: 5 poziomów
- Zasilanie: 4 × bateria AA lub zasilacz AC/DC
- Żywotność baterii: do 55 000 cykli
- Montaż: naścienny
- Wymiary: 221 × 110 × 111 mm
- Kolory: srebrny (SA1000ATS) i grafitowy (SA1000ATG)

2.

Zawartość opakowania

- automatyczny dozownik płynów dezynfekcyjnych
- instrukcja obsługi i montażu
- szablon montażowy
- klucz do otwierania obudowy
- śruby montażowe – 5 szt.
- kołki rozporowe – 5 szt.

3.

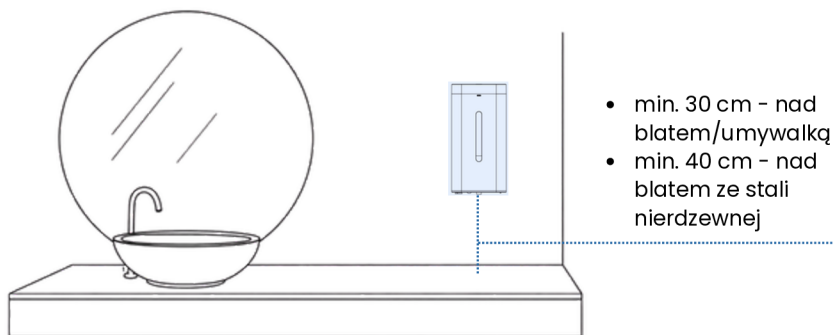
Instrukcja montażu – 1/3

PL

Wskazówki przed montażem

Przed rozpoczęciem montażu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia.

- Upewnić się, że ściana przeznaczona do montażu jest równa, stabilna i czysta.
- Dozownik należy montować minimum 30 cm nad blatem lub umywalką.
- W przypadku blatów wykonanych ze stali nierdzewnej zaleca się zachowanie odległości minimum 40 cm od powierzchni blatu.
- Pod czujnikiem urządzenia należy pozostawić wolną przestrzeń umożliwiającą prawidłowe działanie sensora.
- Nie należy montować urządzenia nad powierzchniami odbijającymi światło ani w pobliżu czujników fotoelektrycznych.
- Nie instalować urządzenia w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy zainstalować 4 baterie alkaliczne AA. Zaleca się stosowanie baterii tego samego typu i producenta. Nie należy mieszać nowych i używanych baterii.
- Po zakończeniu montażu należy sprawdzić stabilność urządzenia oraz poprawność jego działania.



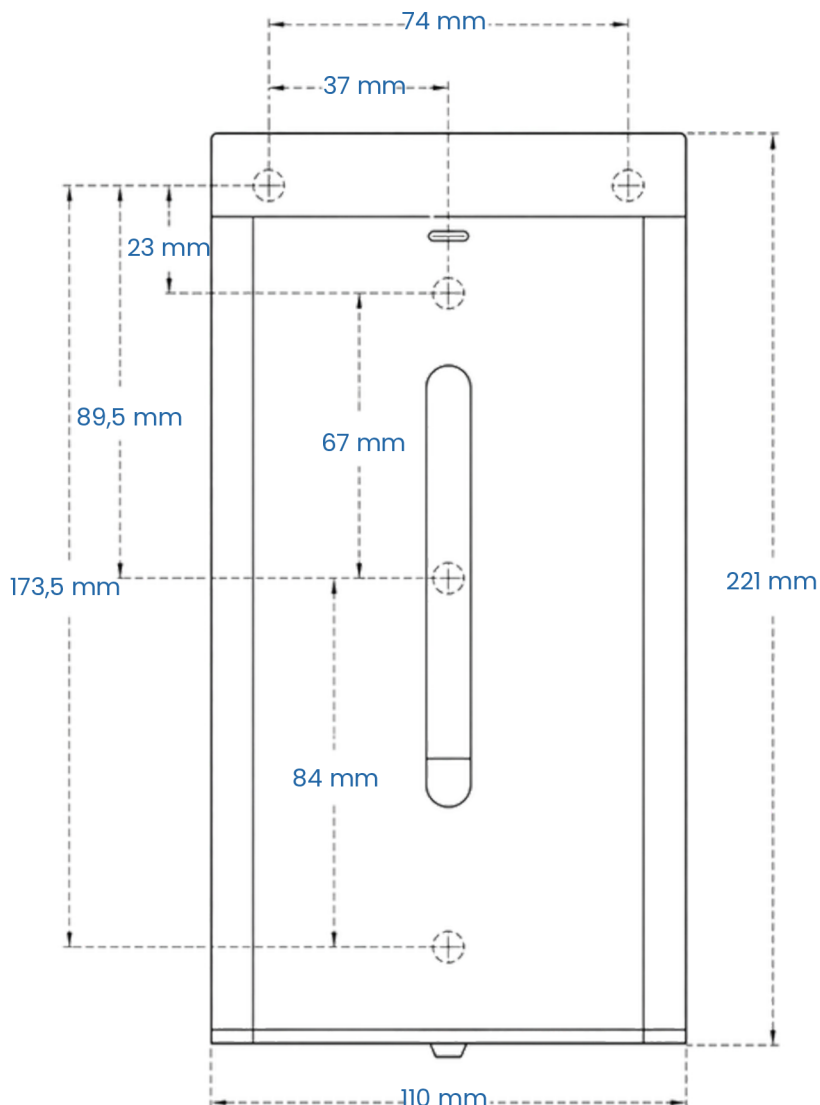
3.

Instrukcja montażu – 2/3

1

- Zaznacz miejsca wiercenia zgodnie ze schematem montażowym.
- Wywierć 5 otworów montażowych i umieścić w nich kołki rozporowe.

PL

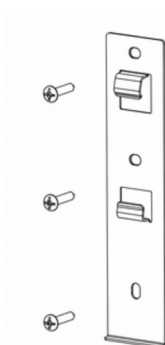


3.

Instrukcja montażu – 3/3

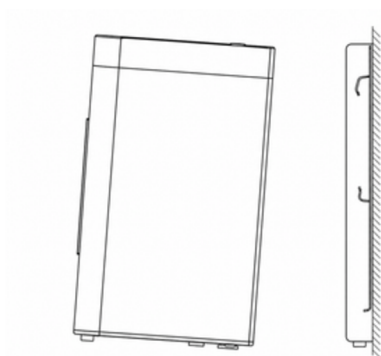
2

Przyłóż płytkę montażową do ściany i zamocuj ją za pomocą śrub.



3

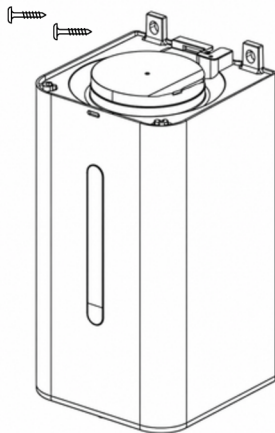
Zawieś dozownik na płytce montażowej. Sprawdzić stabilność mocowania.



PL

4

Zamocuj uchwyt pojemnika wewnątrz urządzenia. Dokręć śruby mocujące.



UWAGA!

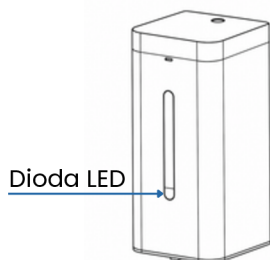
- Fabrycznie urządzenie ustawione jest w trybie uśpienia. Aby rozpocząć użytkowanie, należy nacisnąć przycisk ustawień.
- Aby przełączyć urządzenie w tryb uśpienia, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk ustawień przez około 5 sekund. Kontrolka zamiga jeden raz.
- Dozownik może być zasilany bateriami lub zasilaczem DC. Po odłączeniu zasilania urządzenie przechodzi w tryb uśpienia. Aby ponownie aktywować tryb czuwania, należy nacisnąć przycisk ustawień.
- Podczas pracy z zasilaczem DC zasilanie bateryjne zostaje automatycznie odłączone.

4.

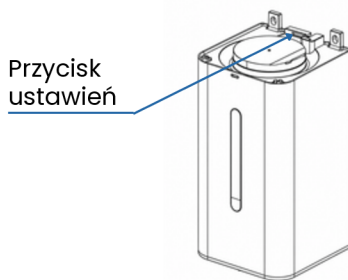
Instalacja i wymiana baterii

PL

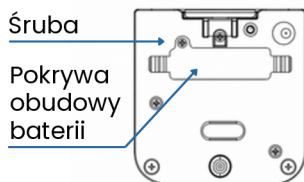
- 1** Baterie należy wymienić, gdy dioda LED zaświeci się na czerwono.



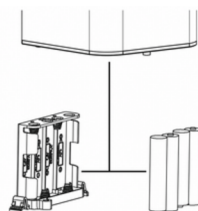
- 2** Otwórz kluczem górną pokrywę. Przytrzymaj przycisk ustawień przez 5 sek, aby wyłączyć urządzenie.



- 3** Odkręć śrubę mocującą obudowę baterii i wyjmij ją z urządzenia.



- 4** Włóż 4 baterie alkaliczne AA, zachowując prawidłową polaryzację.



Po zainstalowaniu baterii urządzenie pozostaje w trybie uśpienia. Aby uruchomić dozownik i przełączyć go w tryb czuwania, należy nacisnąć przycisk ustawień. Kontrolka zamiga jeden raz, potwierdzając gotowość urządzenia do pracy.

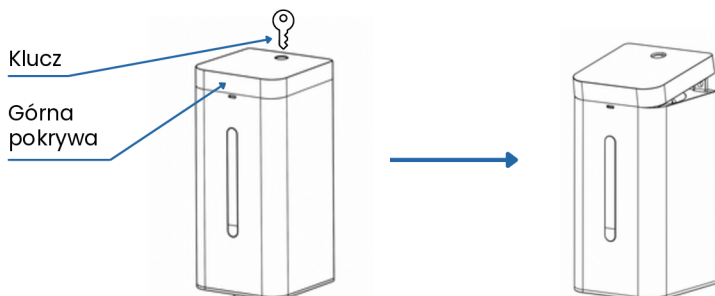
UWAGA!

- Zaleca się stosowanie baterii tego samego typu i producenta.
- Nie należy mieszać nowych i używanych baterii.

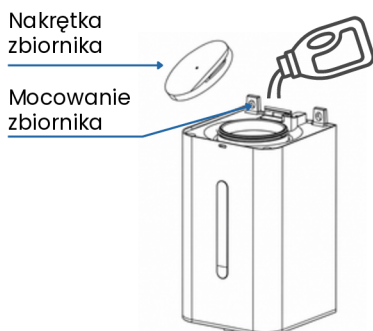
5.

Napełnianie i regulacja dozowania płynu

- 1** Otwórz przy użyciu klucza i zdejmij górną pokrywę urządzenia (po zainstalowaniu baterii)



- 2** Zdejmij nakrętkę zbiornika. Napełnij zbiornik płynem.



- 3** 1. Wyczyść uchwyt oraz pokrywę zbiornika, aby usunąć pozostałości płynu.

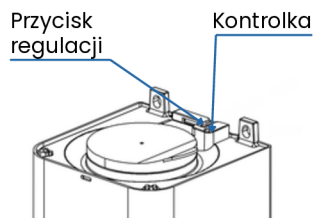
2. Zamknij pokrywę zbiornika i upewnij się, że została prawidłowo osadzona.

3. Zamknij obudowę dozownika.

4. Umieść dłoń pod czujnikiem, aby sprawdzić działanie urządzenia.

Regulacja dozowania płynu

Gdy urządzenie znajduje się w trybie czuwania, naciśnij przycisk ustawień, aby zmienić ilość dozowanego płynu. Urządzenie umożliwia wybór 5 poziomów dozowania: 0,5 ml, 1 ml, 2 ml, 3 ml oraz 4 ml. Liczba mignięć kontrolki odpowiada wybranemu poziomowi dozowania.



6.

Zasady użytkowania i konserwacji

1. Urządzenie zawiera precyzyjne elementy elektroniczne oraz zawory elektromagnetyczne. Nie należy uderzać urządzenia, narażać go na uszkodzenia mechaniczne, ani na kontakt z wodą.
2. Podczas montażu i demontażu urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić przewodów elektrycznych.
3. Regularnie sprawdzaj czystość pompki oraz wnętrza dozownika.
4. W przypadku konieczności czyszczenia urządzenia używaj miękkiej ściereczki zwilżonej łagodnym, neutralnym detergentem. Po czyszczeniu powierzchnię należy wytrzeć do sucha.
Nie wolno stosować środków zawierających substancje ściernie, takich jak proszki czyszczące, odkamieniacze czy rozpuszczalniki, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia oraz elementy elektroniczne.
Szczególną ostrożność należy zachować podczas czyszczenia okienka czujnika, aby nie zarysować jego powierzchni i nie zakłócić prawidłowego działania urządzenia.
5. Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, przed ponownym uruchomieniem należy napełnić zbiornik ciepłą wodą (ok. 60°C) i kilkakrotnie uruchomić urządzenie. Dotyczy to szczególnie sytuacji, gdy płyn znajdujący się wewnątrz mógł zgęstnieć lub ulec zamarznięciu.
6. **Uwaga:** Należy unikać przedostawania się zanieczyszczeń i zgęstnień do zbiornika, aby zapobiec zatkaniu układu dozującego.
7. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do dozowania płynu do dezynfekcji.

7.

Utylizacja

Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych. Produkt powinien zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Zużytych baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Baterie należy przekazywać do odpowiednich punktów zbiórki i recyklingu.

8.

Warunki gwarancji

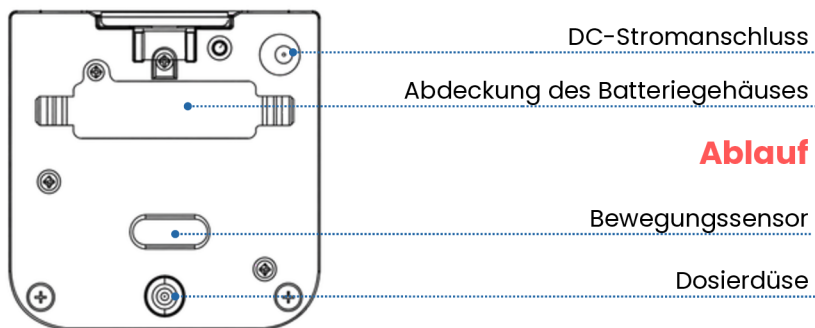
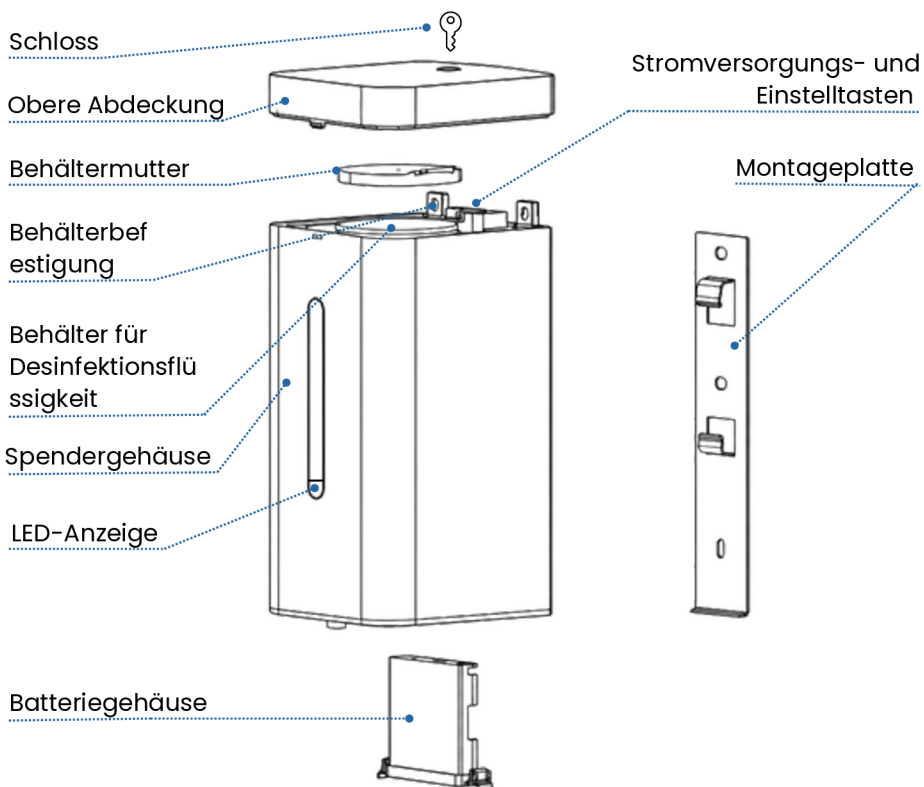
1. Gwarancja: 24 miesiące od daty zakupu.
2. W okresie gwarancyjnym producent zapewnia bezpłatną naprawę lub wymianę produktu w przypadku wad fabrycznych.
3. Szczegółowe warunki gwarancji znajdują się w karcie gwarancyjnej. Po jej upływie serwis jest odpłatny.

9.

Rozwiązywanie problemów

PL

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Kontrolka nie działa	Uszkodzona płyta PCB	Skontaktuj się z serwisem
	Brak zasilania	Sprawdź baterie lub zasilacz
	Poluzowane przewody wewnętrzne	Skontaktuj się z serwisem
	Zabrudzony czujnik	Wyczyść czujnik
Kontrolka świeci na czerwono	Niski poziom baterii	Wymień komplet 4 baterii
Kontrolka działa, urządzenie nie podaje płynu	Czujnik wykrywa przeszkodę	Usuń obiekt znajdujący się pod czujnikiem
	Dłoń znajduje się poza zasięgiem czujnika	Umieść dłoń bliżej czujnika
	Awaria urządzenia	Skontaktuj się z serwisem
Dozowana ilość płynu jest zbyt mała	Nieprawidłowe ustawienie dozowania	Zwiększ poziom dozowania płynu
	Zbyt gęsty płyn	Zastosuj odpowiedni płyn
	Płyn uległ zamarznięciu	Uruchom urządzenie kilkakrotnie do momentu przywrócenia prawidłowego przepływu
Urządzenie nie reaguje po wymianie baterii	Urządzenie znajduje się w trybie uśpienia	Naciśnij przycisk ustawień, aby przejść do trybu czuwania



Ablauf

1.

Über das Produkt

Der automatische berührungslose Spender für Desinfektionsflüssigkeiten Faneco MED Pro SA1000ATS / SA1000ATG ist eine Lösung für Orte, an denen Hygiene und Bedienkomfort von entscheidender Bedeutung sind.

Dank der berührungslosen Bedienung begrenzt das Gerät den Kontakt mit der Oberfläche des Spenders und minimiert das Risiko der Übertragung von Bakterien und Viren. Das robuste Gehäuse aus Aluminium gewährleistet Haltbarkeit, ein ästhetisches Erscheinungsbild sowie Widerstandsfähigkeit bei intensiver Nutzung.

Der Spender versprüht das Desinfektionsmittel in Form eines feinen Nebels und sorgt für komfortable und wirtschaftliche Dosierung. Der große Behälter mit einem Fassungsvermögen von 1000 ml macht das Gerät besonders geeignet für stark frequentierte Orte wie medizinische Einrichtungen, Büros, Schulen, Hotels oder öffentliche Einrichtungen.

Technische Parameter

- Typ: automatischer berührungsloser Spender für Desinfektionsflüssigkeiten
- Fassungsvermögen: 1000 ml
- Gehäusematerial: Aluminium + ABS
- Dosierungsart: Nebel / Spray
- Infrarotsensor
- Erfassungsabstand: 10 cm ± 2 cm
- Dosierungseinstellung: 5 Stufen
- Stromversorgung: 4 × AA-Batterien oder AC/DC-Netzteil
- Batterielebensdauer: bis zu 55 000 Zyklen
- Montage: Wandmontage
- Abmessungen: 221 × 110 × 111 mm
- Farben: Silber (SA1000ATS) und Graphit (SA1000ATG)

2.

Packungsinhalt

- automatischer Spender für Desinfektionsflüssigkeiten
- Bedienungs- und Montageanleitung
- Montageschablone
- Schlüssel zum Öffnen des Gehäuses
- Montageschrauben – 5 Stk.
- Dübel – 5 Stk.

3.

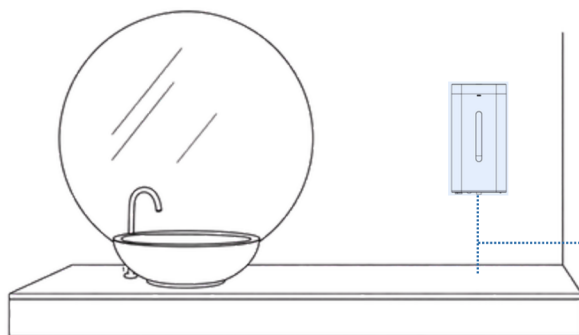
Montageanleitung – 1/3

DE

Hinweise vor der Montage

Vor Beginn der Montage ist die Bedienungsanleitung des Geräts sorgfältig zu lesen.

- Stellen Sie sicher, dass die für die Montage vorgesehene Wand eben, stabil und sauber ist.
- Der Spender ist mindestens 30 cm über der Arbeitsplatte oder dem Waschbecken zu montieren.
- Bei Arbeitsplatten aus Edelstahl wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 40 cm von der Oberfläche der Arbeitsplatte einzuhalten.
- Unter dem Sensor des Geräts ist ein freier Raum zu lassen, der den ordnungsgemäßen Betrieb des Sensors ermöglicht.
- Das Gerät darf nicht über lichtreflektierenden Oberflächen oder in der Nähe fotoelektrischer Sensoren montiert werden.
- Das Gerät nicht an einem Ort installieren, der direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts sind 4 AA-Alkalibatterien einzulegen. Es wird empfohlen, Batterien desselben Typs und Herstellers zu verwenden. Neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht gemischt werden.
- Nach Abschluss der Montage sind die Stabilität des Geräts sowie seine ordnungsgemäße Funktion zu prüfen.



- min. 30 cm – über der Arbeitsplatte / dem Waschbecken
- min. 40 cm – über einer Arbeitsplatte aus Edelstahl

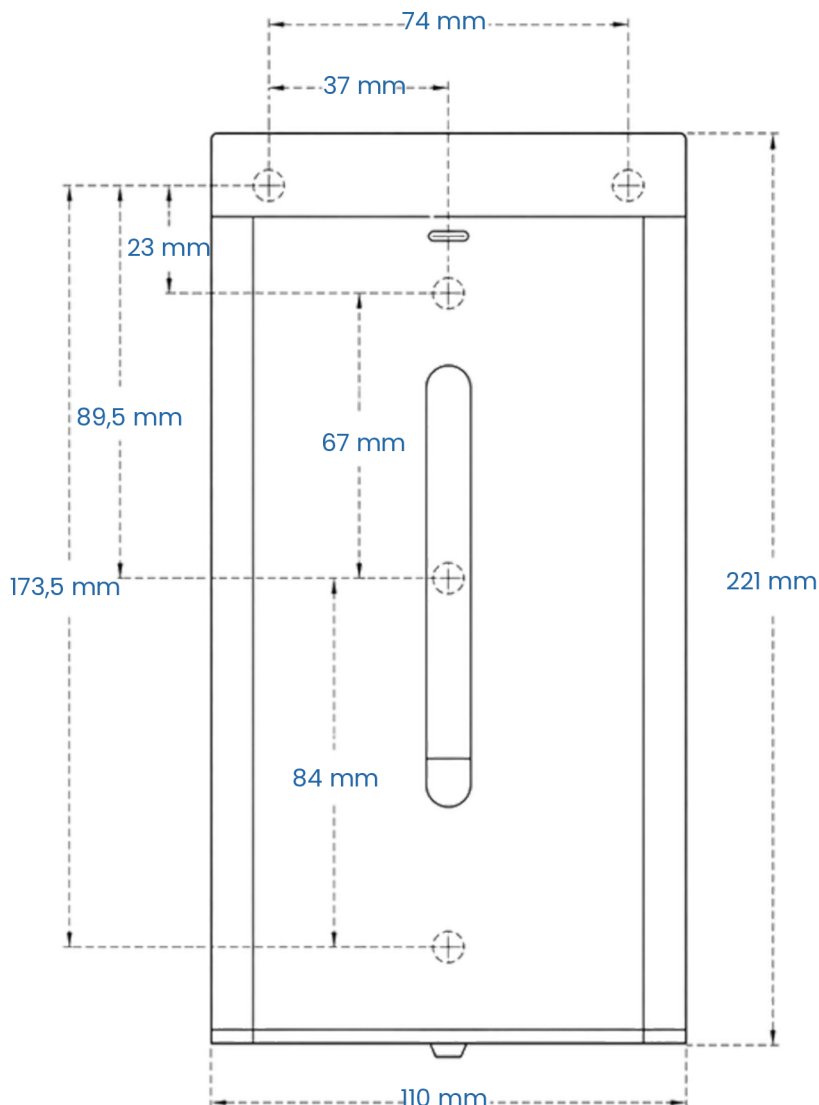


3.

Montageanleitung - 2/3

1

- Markieren Sie die Bohrstellen gemäß dem Montageschema.
- Bohren Sie 5 Montagebohrungen und setzen Sie Dübel in diese ein.



DE

3.

Montageanleitung - 3/3

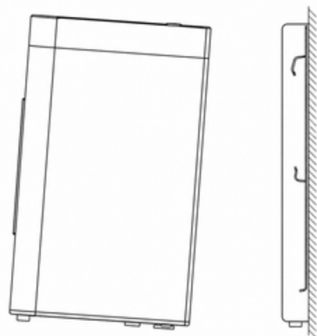
2

Legen Sie die Montageplatte an die Wand und befestigen Sie sie mit Schrauben.



3

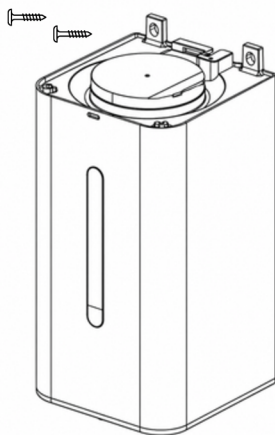
Hängen Sie den Spender an die Montageplatte und prüfen Sie die Stabilität der Befestigung.



DE

4

Befestigen Sie den Behälterhalter im Inneren des Geräts. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest.



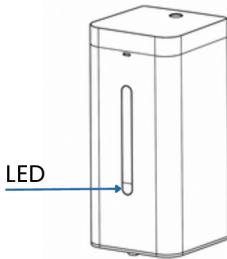
ACHTUNG!

- Werkseitig ist das Gerät auf den Schlafmodus eingestellt. Um die Nutzung zu beginnen, drücken Sie die Einstelltaste.
- Um das Gerät in den Schlafmodus zu versetzen, drücken und halten Sie die Einstelltaste etwa 5 Sekunden lang. Die Kontrollleuchte blinkt einmal.
- Der Spender kann mit Batterien oder einem DC-Netzteil betrieben werden. Nach dem Trennen der Stromversorgung wechselt das Gerät in den Schlafmodus. Um den Bereitschaftsmodus erneut zu aktivieren, drücken Sie die Einstelltaste.
- Beim Betrieb mit DC-Netzteil wird die Batterieversorgung automatisch getrennt.

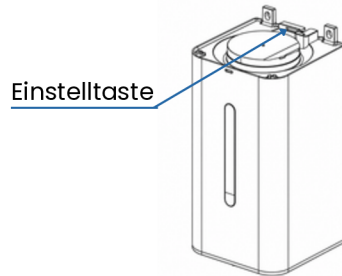
4.

Installation und Austausch der Batterien

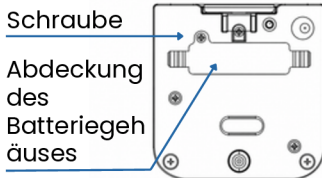
- 1** Die Batterien sind zu ersetzen, wenn die LED rot aufleuchtet.



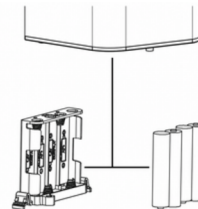
- 2** Öffnen Sie die obere Abdeckung mit dem Schlüssel. Halten Sie die Einstelltaste 5 Sek. lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.



- 3** Lösen Sie die Schraube, die das Batteriegehäuse befestigt, und nehmen Sie es aus dem Gerät.



- 4** Legen Sie 4 AA-Alkalibatterien ein und achten Sie auf die richtige Polarität.



Nach dem Einlegen der Batterien bleibt das Gerät im Schlafmodus. Um den Spender einzuschalten und in den Bereitschaftsmodus zu versetzen, drücken Sie die Einstelltaste. Die Kontrollleuchte blinkt einmal und bestätigt die Betriebsbereitschaft des Geräts.

ACHTUNG!

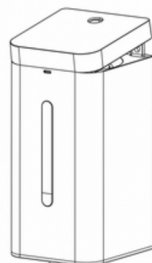
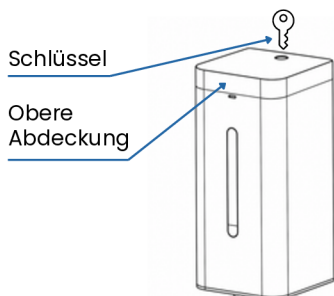
- Es wird empfohlen, Batterien desselben Typs und Herstellers zu verwenden.
- Neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht gemischt werden.

5.

Befüllen und Einstellung der Flüssigkeitsdosierung

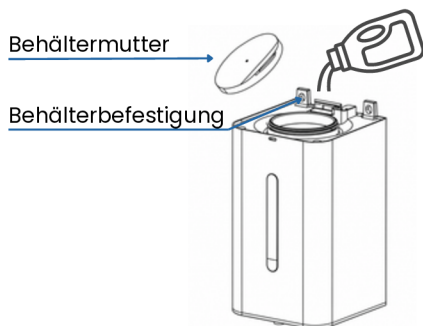
1

Öffnen Sie das Gerät mit dem Schlüssel und nehmen Sie die obere Abdeckung des Geräts ab (nach dem Einlegen der Batterien).



2

Nehmen Sie die Behältermutter ab. Füllen Sie den Behälter mit Flüssigkeit.



3

1. Reinigen Sie den Halter und die Abdeckung des Behälters, um Flüssigkeitsrückstände zu entfernen.

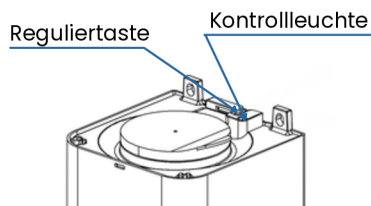
2. Schließen Sie die Behälterabdeckung und stellen Sie sicher, dass sie richtig eingesetzt wurde.

3. Schließen Sie das Spendergehäuse.

4. Halten Sie die Hand unter den Sensor, um die Funktion des Geräts zu prüfen.

Regulierung der Flüssigkeitsdosierung

Wenn sich das Gerät im Bereitschaftsmodus befindet, drücken Sie die Einstelltaste, um die Menge der dosierten Flüssigkeit zu ändern. Das Gerät ermöglicht die Auswahl von 5 Dosierstufen: 0,5 ml, 1 ml, 2 ml, 3 ml und 4 ml. Die Anzahl der Blinksignale der Kontrollleuchte entspricht der gewählten Dosierstufe.



6.

Regeln für Nutzung und Wartung

1. Das Gerät enthält präzise elektronische Elemente sowie Magnetventile. Das Gerät darf nicht geschlagen, mechanischen Beschädigungen ausgesetzt oder mit Wasser in Kontakt gebracht werden.
2. Bei Montage und Demontage des Geräts ist Vorsicht geboten, um elektrische Leitungen nicht zu beschädigen.
3. Überprüfen Sie regelmäßig die Sauberkeit der Pumpe sowie des Inneren des Spenders.
4. Falls eine Reinigung des Geräts erforderlich ist, verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einem milden, neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Nach der Reinigung ist die Oberfläche trocken zu wischen. Es dürfen keine Mittel verwendet werden, die scheuernde Substanzen enthalten, wie Reinigungspulver, Entkalker oder Lösungsmittel, da diese die Oberfläche des Geräts sowie die elektronischen Elemente beschädigen können. Besondere Vorsicht ist beim Reinigen des Sensorfensters geboten, damit dessen Oberfläche nicht zerkratzt und die ordnungsgemäße Funktion des Geräts nicht beeinträchtigt wird.
5. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, ist der Behälter vor erneuter Inbetriebnahme mit warmem Wasser (ca. 60 °C) zu füllen und das Gerät mehrmals zu starten. Dies gilt insbesondere für Situationen, in denen die im Inneren befindliche Flüssigkeit eingedickt oder eingefroren sein könnte.
6. **Achtung:** Es ist zu vermeiden, dass Verunreinigungen und Verdickungen in den Behälter gelangen, um ein Verstopfen des Dosiersystems zu verhindern.
7. Das Produkt ist ausschließlich zum Dosieren von Desinfektionsflüssigkeit bestimmt.

7.

Entsorgung

Das gebrauchte Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt sollte gemäß den lokalen Umweltschutzvorschriften einer entsprechenden Sammelstelle für Geräte zugeführt werden.

Verbrauchte Batterien dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Batterien sind an geeignete Sammel- und Recyclingstellen abzugeben.

8.

Garantiebedingungen

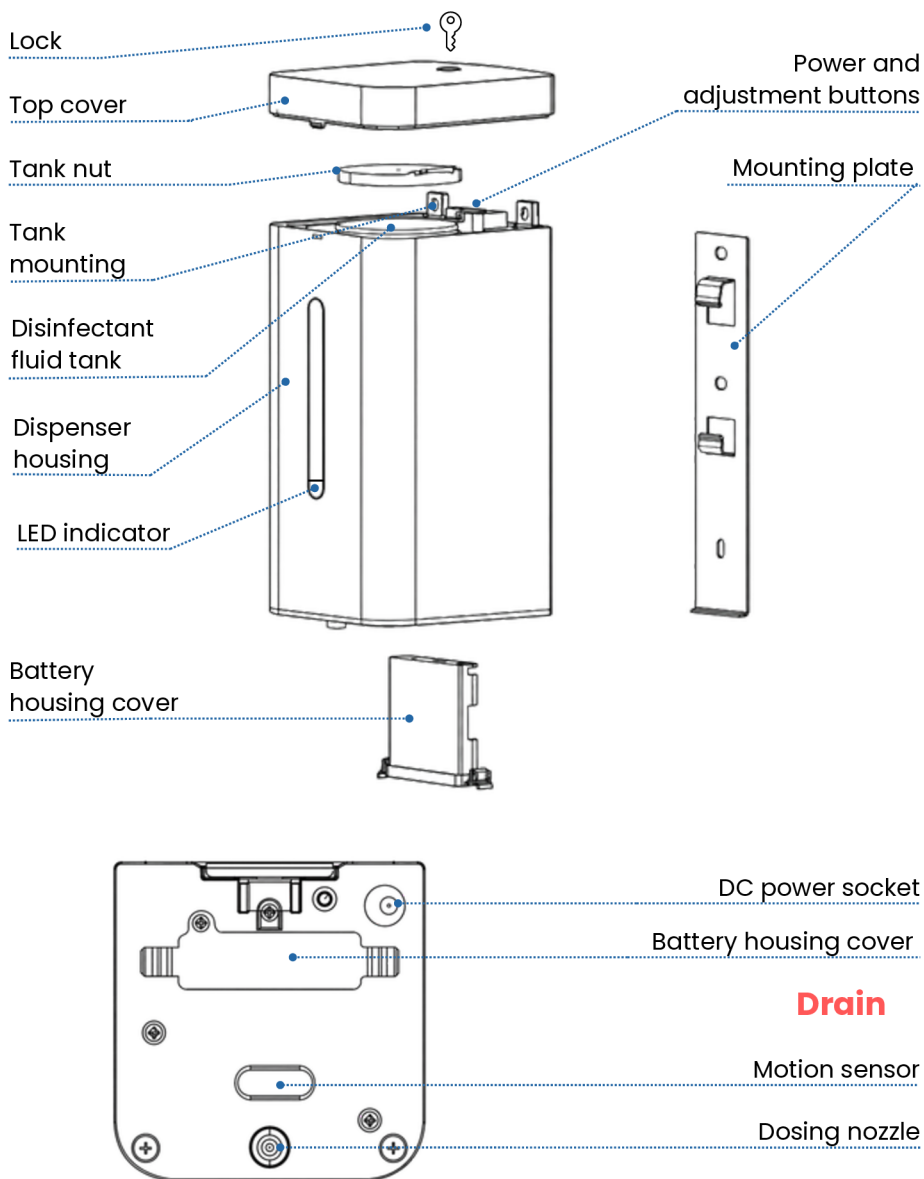
1. Garantie: 24 Monate ab Kaufdatum.
2. Innerhalb der Garantiezeit gewährleistet der Hersteller eine kostenlose Reparatur oder den Austausch des Produkts bei Herstellungsfehlern.
3. Ausführliche Garantiebedingungen befinden sich in der Garantiekarte. Nach deren Ablauf ist der Service kostenpflichtig.

9.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Kontrollleuchte funktioniert nicht	Beschädigte PCB-Platine	Wenden Sie sich an den Service
	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie die Batterien oder das Netzteil
	Gelockerte interne Leitungen	Wenden Sie sich an den Service
	Verschmutzter Sensor	Reinigen Sie den Sensor
Kontrollleuchte leuchtet rot	Niedriger Batteriestand	Ersetzen Sie den kompletten Satz von 4 Batterien
Kontrollleuchte funktioniert, Gerät gibt keine Flüssigkeit ab	Sensor erkennt ein Hindernis	Entfernen Sie den Gegenstand unter dem Sensor
	Hand befindet sich außerhalb der Reichweite des Sensors	Halten Sie die Hand näher an den Sensor
	Gerätestörung	Wenden Sie sich an den Service
Dosierte Flüssigkeitsmenge ist zu gering	Falsche Dosierungseinstellung	Erhöhen Sie die Dosierstufe der Flüssigkeit
	Zu dickflüssige Flüssigkeit	Verwenden Sie eine geeignete Flüssigkeit
	Flüssigkeit ist eingefroren	Starten Sie das Gerät mehrmals, bis der ordnungsgemäße Durchfluss wiederhergestellt ist
Gerät reagiert nach Batteriewechsel nicht	Gerät befindet sich im Schlafmodus	Drücken Sie die Einstelltaste, um in den Bereitschaftsmodus zu wechseln

DE



1.

About the product

The Faneco MED Pro SA1000ATS / SA1000ATG automatic touchless dispenser for disinfectant liquids is a solution for places where hygiene and ease of use are of key importance.

Thanks to touchless operation, the device limits contact with the surface of the dispenser, minimizing the risk of transmitting bacteria and viruses. The solid housing made of aluminum ensures durability, an aesthetic appearance and resistance to intensive use.

The dispenser sprays the disinfectant agent in the form of a fine mist, ensuring comfortable and economical dosing. The large 1000 ml tank makes the device perfectly suitable for high-traffic places such as medical facilities, offices, schools, hotels or public facilities.

EN

Technical parameters

- Type: automatic touchless dispenser for disinfectant liquids
- Capacity: 1000 ml
- Housing material: aluminum + ABS
- Dosing type: mist / spray
- Infrared sensor
- Detection distance: 10 cm $\pm$ 2 cm
- Dosing adjustment: 5 levels
- Power supply: 4 $\times$ AA batteries or AC/DC power adapter
- Battery life: up to 55,000 cycles
- Installation: wall-mounted
- Dimensions: 221 $\times$ 110 $\times$ 111 mm
- Colors: silver (SA1000ATS) and graphite (SA1000ATG)

2.

Package contents

- automatic dispenser for disinfectant liquids
- user and installation manual
- mounting template
- key for opening the housing
- mounting screws – 5 pcs.
- wall plugs – 5 pcs.

3.

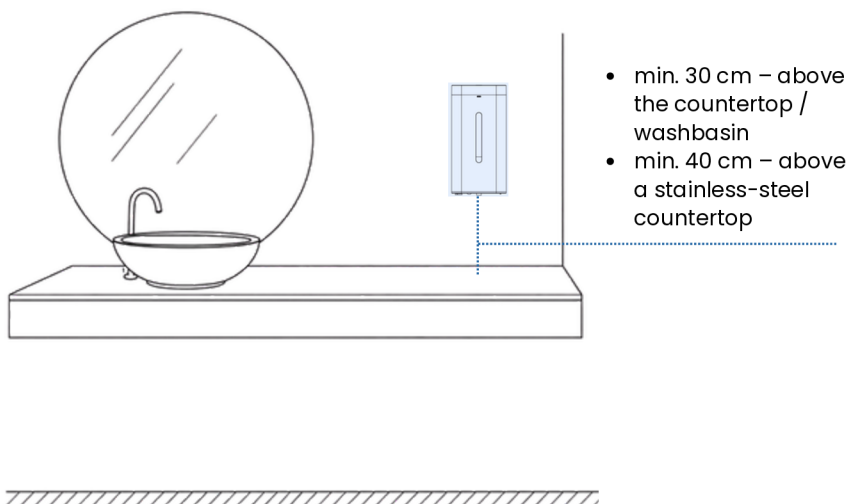
Installation instruction – 1/3

EN

Guidelines before installation

Before starting installation, carefully read the device user manual.

- Make sure that the wall intended for installation is level, stable and clean.
- The dispenser should be installed at least 30 cm above the countertop or washbasin.
- In the case of countertops made of stainless steel, it is recommended to keep a distance of at least 40 cm from the surface of the countertop.
- A free space must be left under the device sensor to enable the sensor to operate correctly.
- Do not install the device above light-reflecting surfaces or near photoelectric sensors.
- Do not install the device in a place exposed to direct sunlight.
- Before starting the device, install 4 AA alkaline batteries. It is recommended to use batteries of the same type and manufacturer. Do not mix new and used batteries.
- After completing installation, check the stability of the device and its correct operation.

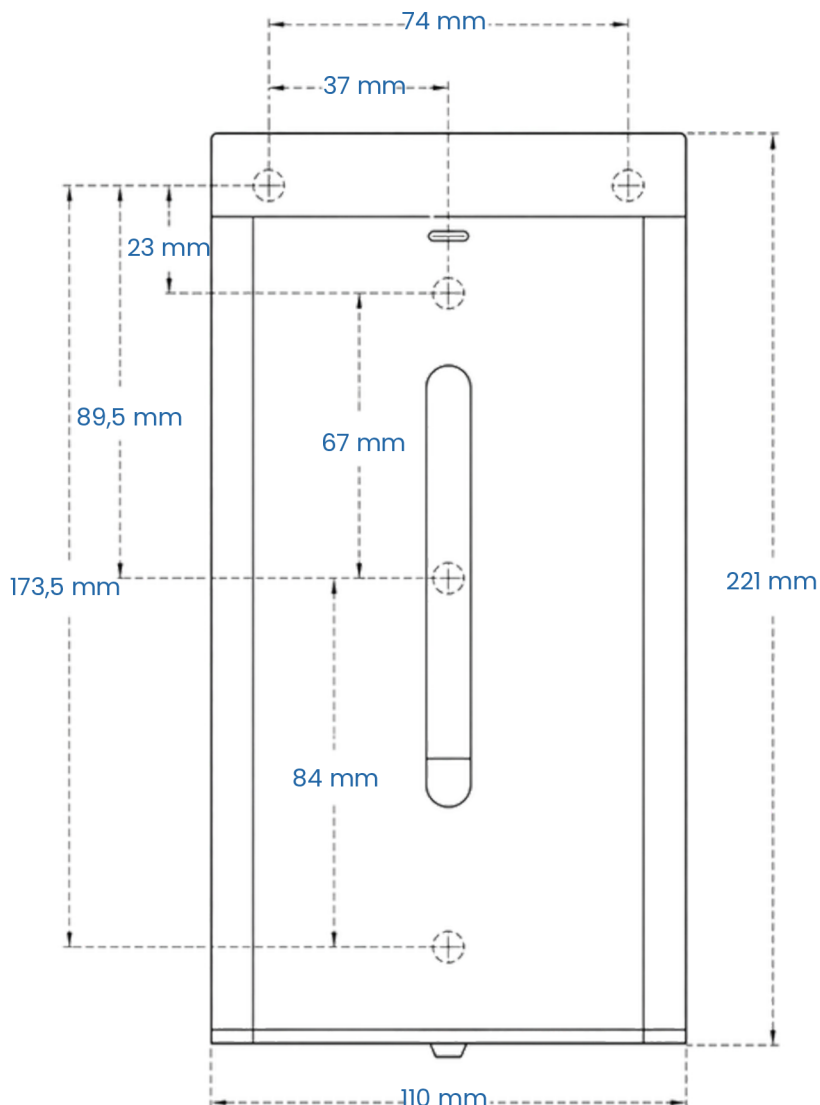


3.

Installation instruction - 2/3

1

- Mark the drilling locations according to the mounting diagram.
- Drill 5 mounting holes and place wall plugs in them.



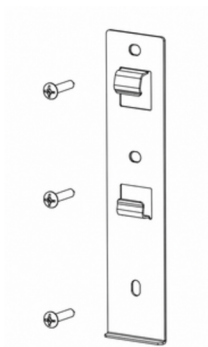
EN

3.

Installation instruction – 3/3

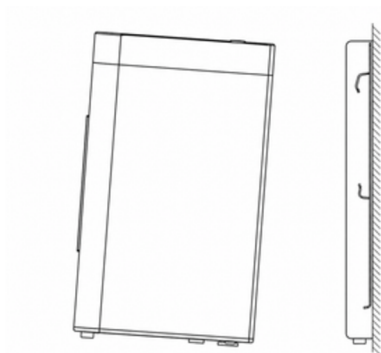
2

Place the mounting plate against the wall and fasten it with screws.



3

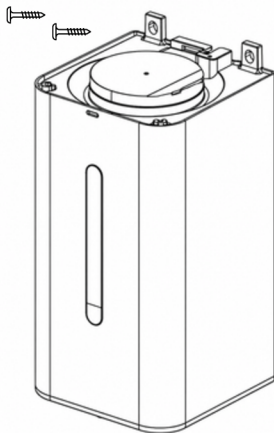
Hang the dispenser on the mounting plate. Check the stability of the mounting.



EN

4

Attach the tank holder inside the device. Tighten the fastening screws.

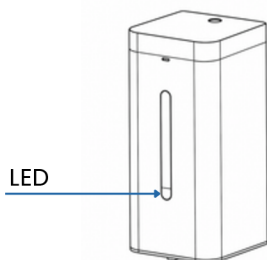


WARNING

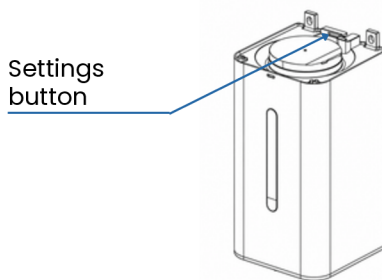
- The device is factory-set to sleep mode. To start using it, press the settings button.
- To switch the device to sleep mode, press and hold the settings button for about 5 seconds. The indicator light will flash once.
- The dispenser can be powered by batteries or a DC power adapter. After disconnecting the power supply, the device switches to sleep mode. To activate standby mode again, press the settings button.
- During operation with a DC power adapter, battery power is automatically disconnected.

Battery installation and replacement

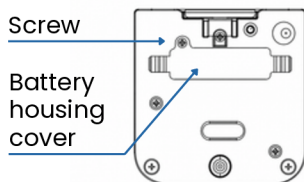
- 1** Replace the batteries when the LED lights up red.



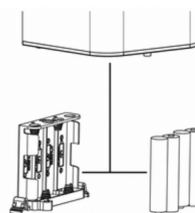
- 2** Open the top cover with the key. Hold the settings button for 5 sec. to turn off the device



- 3** Unscrew the screw fastening the battery housing and remove it from the device.



- 4** Insert 4 AA alkaline batteries, observing correct polarity.



After installing the batteries, the device remains in sleep mode. To start the dispenser and switch it to standby mode, press the settings button. The indicator light will flash once, confirming that the device is ready for operation.

WARNING!

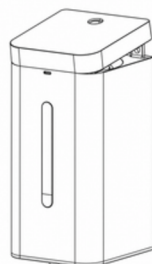
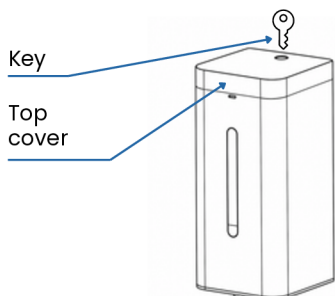
- It is recommended to use batteries of the same type and manufacturer.
- Do not mix new and used batteries.

5.

Filling and adjustment of liquid dosing

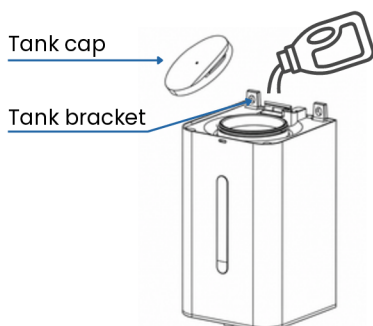
1

Open with the key and remove the top cover of the device (after installing the batteries).



2

Remove the tank nut. Fill the tank with liquid.



3

1. Clean the holder and the tank cover to remove liquid residues.

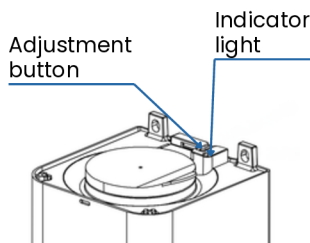
2. Close the tank cover and make sure it has been correctly seated.

3. Close the dispenser housing.

4. Place your hand under the sensor to check the operation of the device.

Adjustment of liquid dosing

When the device is in standby mode, press the settings button to change the amount of dispensed liquid. The device allows selection of 5 dosing levels: 0.5 ml, 1 ml, 2 ml, 3 ml and 4 ml. The number of flashes of the indicator light corresponds to the selected dosing level.



6.

Rules for use and maintenance

1. The device contains precise electronic components and electromagnetic valves. Do not hit the device, expose it to mechanical damage or allow it to come into contact with water.
2. During installation and disassembly of the device, exercise caution so as not to damage the electrical wires.
3. Regularly check the cleanliness of the pump and the inside of the dispenser.
4. If it is necessary to clean the device, use a soft cloth moistened with a mild, neutral detergent. After cleaning, wipe the surface dry. Do not use agents containing abrasive substances, such as cleaning powders, descaling agents or solvents, because they may damage the surface of the device and the electronic components.
Particular care should be taken when cleaning the sensor window so as not to scratch its surface and not to disturb the correct operation of the device.
5. If the device has not been used for a longer period, before restarting it fill the tank with warm water (approx. 60 °C) and start the device several times. This applies especially when the liquid inside may have thickened or frozen.
6. **Warning:** Avoid allowing contaminants and thickened matter to enter the tank in order to prevent clogging of the dosing system.
7. The product is intended exclusively for dispensing disinfectant liquid.

EN

7.

Disposal

Do not dispose of the used device with municipal waste.

The product should be handed over to an appropriate equipment collection point, in accordance with local environmental protection regulations.

Do not dispose of used batteries together with municipal waste.

Batteries should be handed over to appropriate collection and recycling points.

8.

Warranty conditions

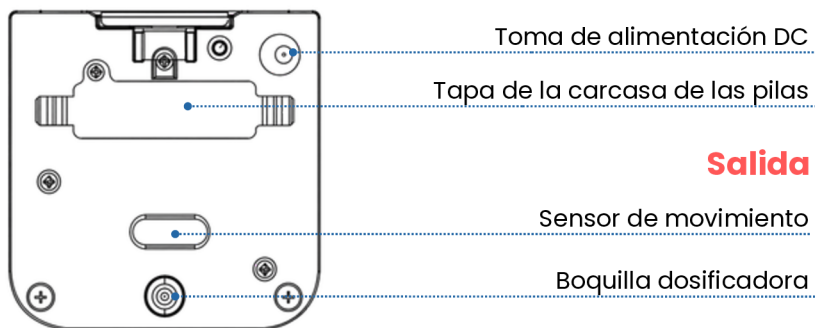
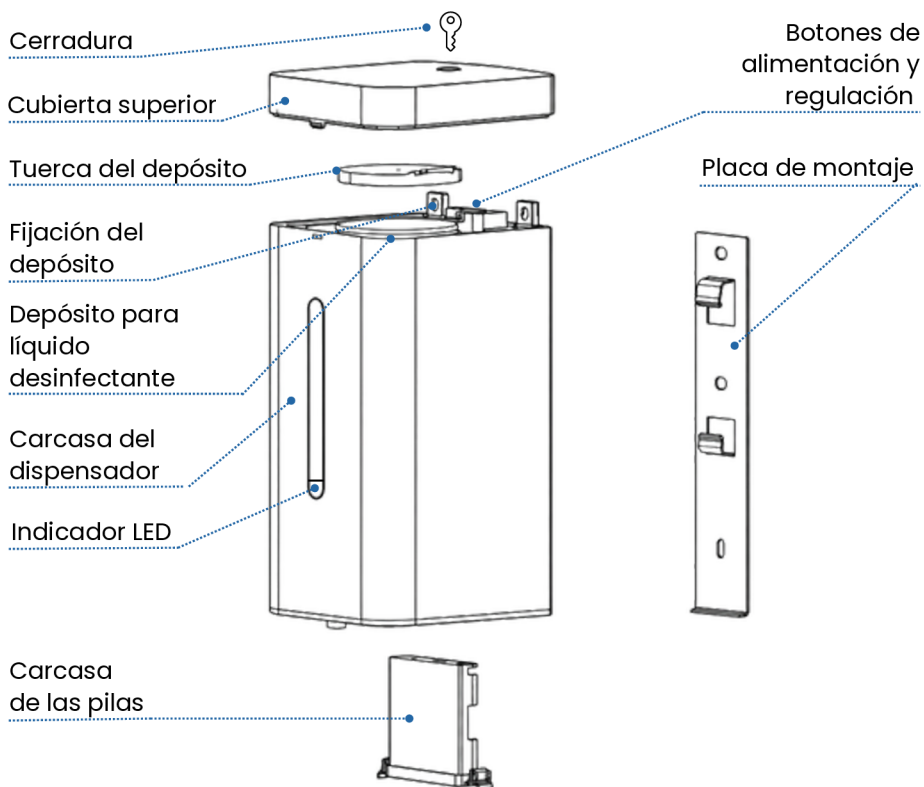
1. Warranty: 24 months from the date of purchase.
2. During the warranty period, the manufacturer provides free repair or replacement of the product in the event of manufacturing defects.
3. Detailed warranty conditions are provided in the warranty card. After its expiry, service is chargeable.

9.

Troubleshooting

EN

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The indicator light does not work	Damaged PCB board	Contact the service center
	No power supply	Check the batteries or power adapter
	Loose internal wires	Contact the service center
	Dirty sensor	Clean the sensor
The indicator light lights up red	Low battery level	Replace the complete set of 4 batteries
The indicator light works, the device does not dispense liquid	The sensor detects an obstacle	Remove the object located under the sensor
	The hand is out of the sensor range	Place the hand closer to the sensor
	Device failure	Contact the service center
The dispensed amount of liquid is too small	Incorrect dosing setting	Increase the liquid dosing level
	Liquid too thick	Use a suitable liquid
	The liquid has frozen	Start the device several times until correct flow is restored
The device does not respond after battery replacement	The device is in sleep mode	Press the settings button to switch to standby mode



1.

Sobre el producto

El dispensador automático sin contacto de líquidos desinfectantes Faneco MED Pro SA1000ATS / SA1000ATG es una solución para lugares en los que la higiene y la comodidad de uso tienen una importancia clave.

Gracias al funcionamiento sin contacto, el dispositivo limita el contacto con la superficie del dispensador, minimizando el riesgo de transmisión de bacterias y virus. La sólida carcasa fabricada en aluminio garantiza durabilidad, aspecto estético y resistencia al uso intensivo.

El dispensador pulveriza el producto desinfectante en forma de una fina niebla, proporcionando una dosificación cómoda y económica. El gran depósito con capacidad de 1000 ml hace que el dispositivo funcione perfectamente en lugares de gran tránsito, como centros médicos, oficinas, escuelas, hoteles u edificios públicos.

ES

Parámetros técnicos

- Tipo: dispensador automático sin contacto de líquidos desinfectantes
- Capacidad: 1000 ml
- Material de la carcasa: aluminio + ABS
- Tipo de dosificación: niebla / spray
- Sensor infrarrojo
- Distancia de detección: 10 cm $\pm$ 2 cm
- Regulación de dosificación: 5 niveles
- Alimentación: 4 $\times$ pilas AA o adaptador AC/DC
- Vida útil de las pilas: hasta 55 000 ciclos
- Montaje: mural
- Dimensiones: 221 $\times$ 110 $\times$ 111 mm
- Colores: plateado (SA1000ATS) y grafito (SA1000ATG)

2.

Contenido del embalaje

- dispensador automático de líquidos desinfectantes
- instrucción de uso y montaje
- plantilla de montaje
- llave para abrir la carcasa
- tornillos de montaje – 5 uds.
- tacos de expansión – 5 uds.

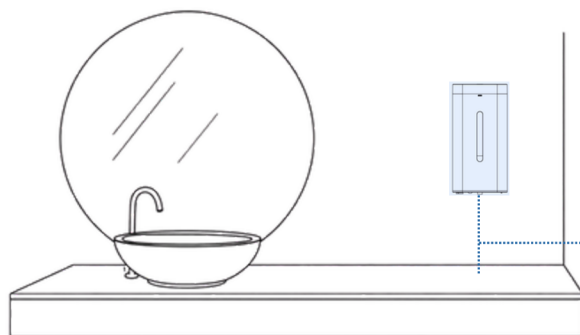
3.

Instrucción de montaje – 1/3

Indicaciones antes del montaje

Antes de comenzar el montaje, se debe leer detenidamente la instrucción de uso del dispositivo.

- Asegúrese de que la pared destinada al montaje sea plana, estable y limpia.
- El dispensador debe montarse como mínimo a 30 cm por encima de la encimera o el lavabo.
- En el caso de encimeras fabricadas en acero inoxidable, se recomienda mantener una distancia mínima de 40 cm desde la superficie de la encimera.
- Debajo del sensor del dispositivo debe dejarse un espacio libre que permita el correcto funcionamiento del sensor.
- No se debe montar el dispositivo sobre superficies que reflejen la luz ni cerca de sensores fotoeléctricos.
- No instalar el dispositivo en un lugar expuesto a la acción directa de los rayos solares.
- Antes de poner en marcha el dispositivo, deben instalarse 4 pilas alcalinas AA. Se recomienda utilizar pilas del mismo tipo y fabricante. No se deben mezclar pilas nuevas y usadas.
- Después de finalizar el montaje, se debe comprobar la estabilidad del dispositivo y su correcto funcionamiento.



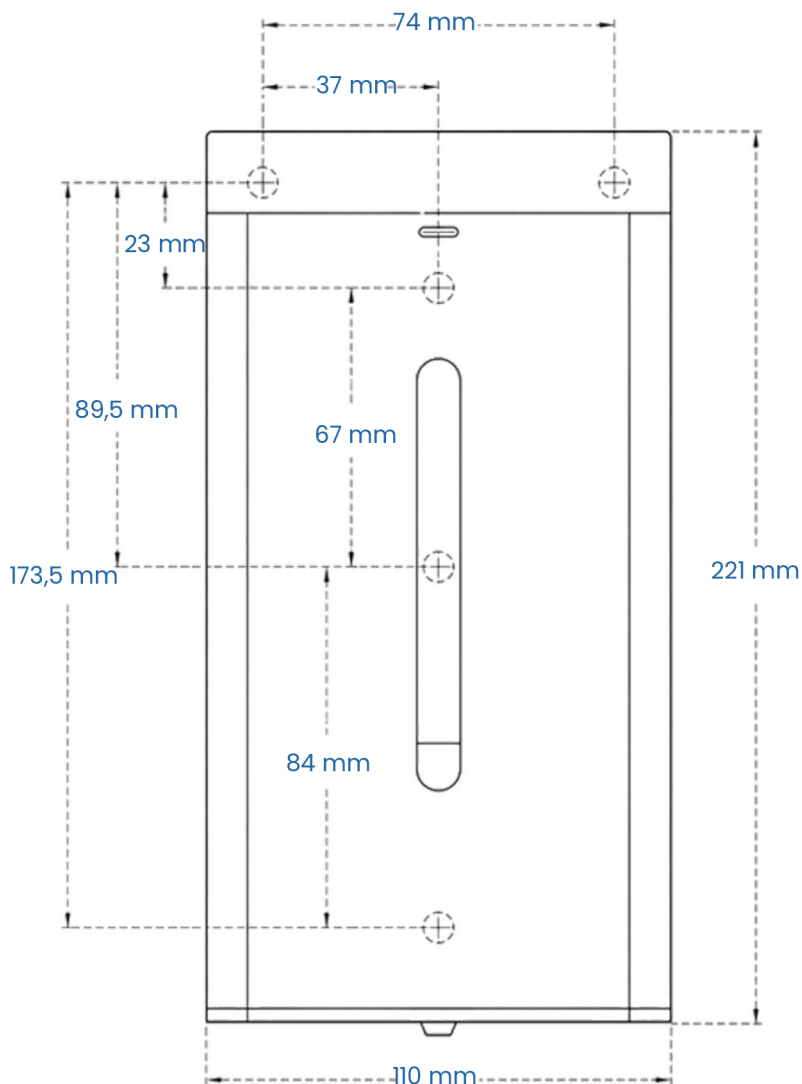
- mín. 30 cm – sobre la encimera / el lavabo
- mín. 40 cm – sobre una encimera de acero inoxidable

3.

Instrucción de montaje - 2/3

1

- Marque los lugares de perforación conforme al esquema de montaje.
- Perfore 5 orificios de montaje y coloque en ellos los tacos de expansión.



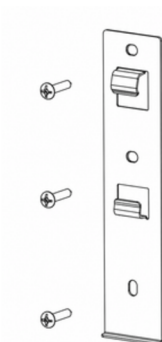
ES

3.

Instrucción de montaje – 3/3

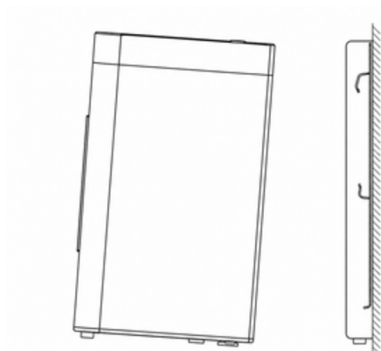
2

Coloque la placa de montaje contra la pared y fíjela con tornillos.



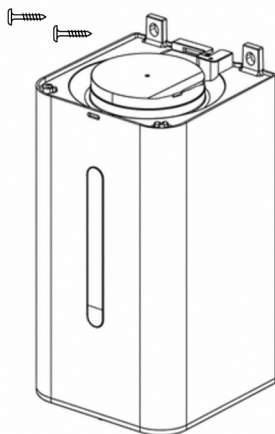
3

Cuelgue el dispensador en la placa de montaje. Compruebe la estabilidad de la fijación.



4

Fije el soporte del depósito dentro del dispositivo. Apriete los tornillos de fijación.



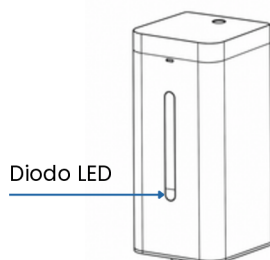
¡ATENCIÓN!

- De fábrica, el dispositivo está configurado en modo de suspensión. Para comenzar a usarlo, debe pulsar el botón de ajustes.
- Para cambiar el dispositivo al modo de suspensión, debe pulsar y mantener pulsado el botón de ajustes durante aproximadamente 5 segundos. El indicador parpadeará una vez.
- El dispensador puede alimentarse con pilas o con un adaptador DC. Después de desconectar la alimentación, el dispositivo pasa al modo de suspensión. Para volver a activar el modo de espera, debe pulsar el botón de ajustes.
- Durante el funcionamiento con un adaptador DC, la alimentación por pilas se desconecta automáticamente.

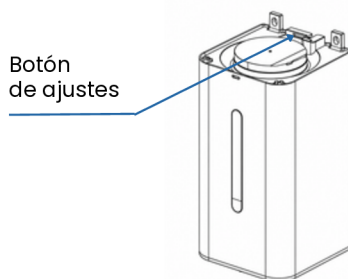
4.

Instalación y sustitución de las pilas

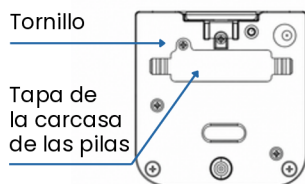
- 1** Las pilas deben sustituirse cuando el diodo LED se ilumine en rojo.



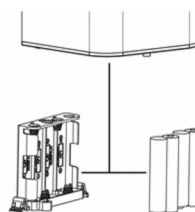
- 2** Abra la cubierta superior con la llave. Mantenga pulsado el botón de ajustes durante 5 s para apagar el dispositivo.



- 3** Desenrosque el tornillo que fija la carcasa de las pilas y retírela del dispositivo



- 4** Introduzca 4 pilas alcalinas AA, manteniendo la polaridad correcta.



Después de instalar las pilas, el dispositivo permanece en modo de suspensión. Para poner en marcha el dispensador y cambiarlo al modo de espera, debe pulsar el botón de ajustes. El indicador parpadeará una vez, confirmando que el dispositivo está listo para funcionar.

¡ATENCIÓN!

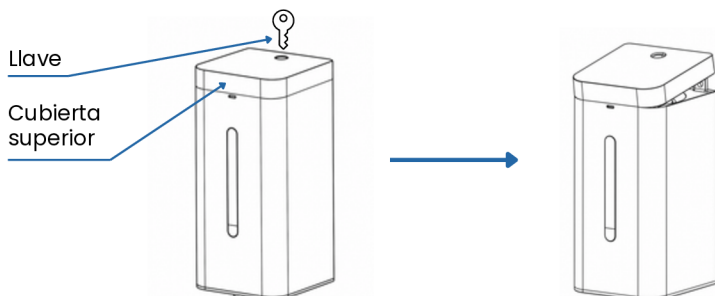
- Se recomienda utilizar pilas del mismo tipo y fabricante.
- No se deben mezclar pilas nuevas y usadas.

5.

Llenado y regulación de la dosificación del líquido

1

Abra con la llave y retire la cubierta superior del dispositivo (después de instalar las pilas).



2

Retire la tuerca del depósito. Llene el depósito con líquido.



3

1. Limpie el soporte y la tapa del depósito para eliminar restos de líquido.

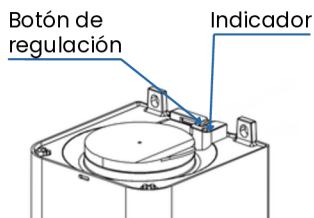
2. Cierre la tapa del depósito y asegúrese de que haya quedado correctamente colocada.

3. Cierre la carcasa del dispensador.

4. Coloque la mano bajo el sensor para comprobar el funcionamiento del dispositivo.

Regulación de la dosificación del líquido

Cuando el dispositivo se encuentre en modo de espera, pulse el botón de ajustes para cambiar la cantidad de líquido dosificado. El dispositivo permite elegir 5 niveles de dosificación: 0,5 ml, 1 ml, 2 ml, 3 ml y 4 ml. El número de parpadeos del indicador corresponde al nivel de dosificación seleccionado.



6.

Normas de uso y mantenimiento

1. El dispositivo contiene elementos electrónicos precisos y válvulas electromagnéticas. No se debe golpear el dispositivo, exponerlo a daños mecánicos ni al contacto con el agua.
2. Durante el montaje y desmontaje del dispositivo, se debe tener cuidado para no dañar los cables eléctricos.
3. Compruebe regularmente la limpieza de la bomba y del interior del dispensador.
4. Si es necesario limpiar el dispositivo, utilice un paño suave humedecido con un detergente suave y neutro. Después de la limpieza, la superficie debe secarse. No está permitido utilizar productos que contengan sustancias abrasivas, tales como polvos de limpieza, desincrustantes o disolventes, porque pueden dañar la superficie del dispositivo y los elementos electrónicos. Se debe tener especial cuidado al limpiar la ventana del sensor para no rayar su superficie ni perturbar el correcto funcionamiento del dispositivo.
5. Si el dispositivo no se ha utilizado durante un periodo prolongado, antes de volver a ponerlo en marcha se debe llenar el depósito con agua tibia (aprox. 60 °C) y activar el dispositivo varias veces. Esto se aplica especialmente a situaciones en las que el líquido situado en el interior pudiera haberse espesado o congelado.
6. **Atención:** Debe evitarse la entrada de suciedad y espesamientos en el depósito para impedir que se obstruya el sistema dosificador.
7. El producto está destinado exclusivamente a la dosificación de líquido desinfectante.

7.

Eliminación

El dispositivo usado no debe desecharse con los residuos municipales. El producto debe entregarse a un punto adecuado de recogida de equipos, de acuerdo con la normativa local relativa a la protección del medio ambiente.

Las pilas usadas no deben desecharse junto con los residuos municipales. Las pilas deben entregarse a los puntos adecuados de recogida y reciclaje.

8.

Condiciones de garantía

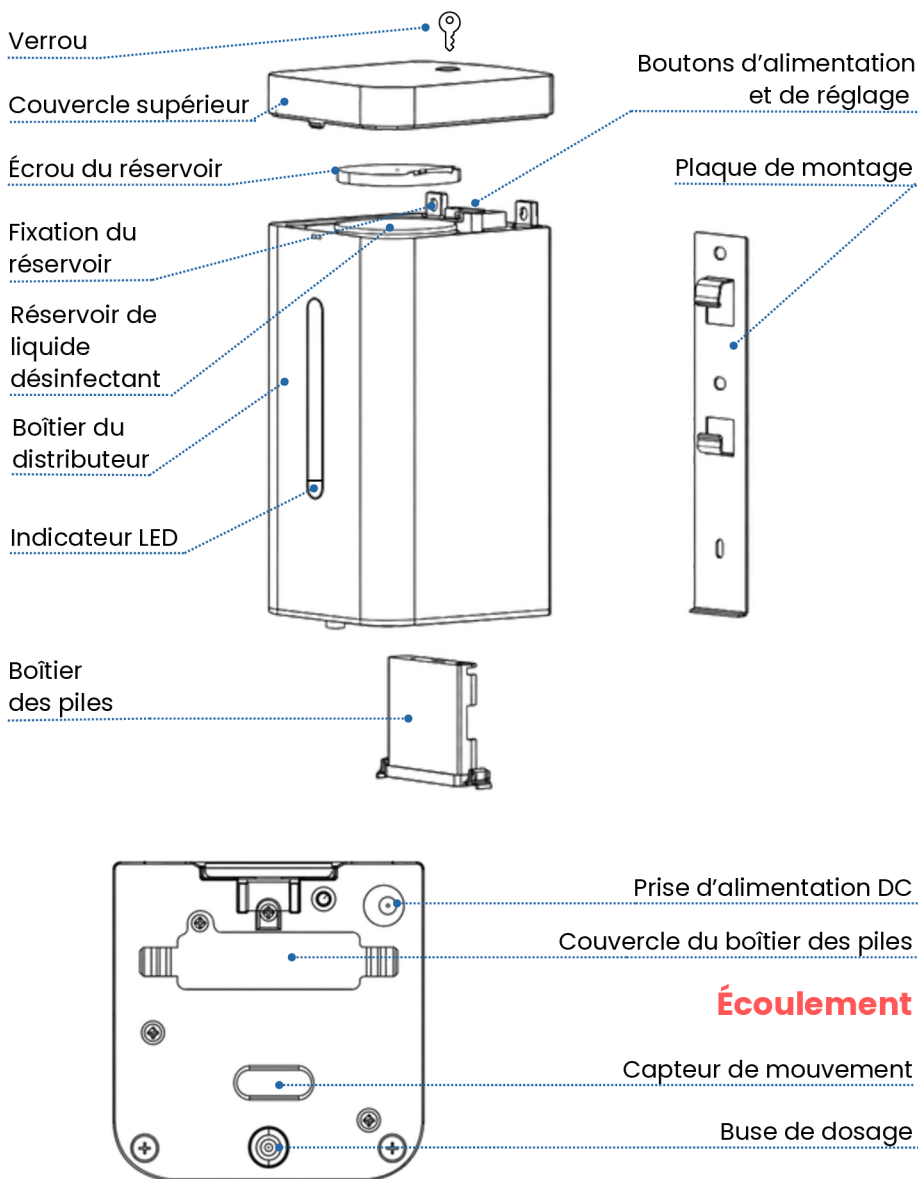
1. Garantía: 24 meses desde la fecha de compra.
2. Durante el periodo de garantía, el fabricante garantiza la reparación o sustitución gratuita del producto en caso de defectos de fabricación.
3. Las condiciones detalladas de la garantía se encuentran en la tarjeta de garantía. Después de su vencimiento, el servicio es de pago.

9.

Resolución de problemas

ES

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El indicador no funciona	Placa PCB dañada	Póngase en contacto con el servicio técnico
	Falta de alimentación	Compruebe las pilas o el adaptador
	Cables internos flojos	Póngase en contacto con el servicio técnico
	Sensor sucio	Limpie el sensor
El indicador se ilumina en rojo	Nivel bajo de las pilas	Sustituya el juego completo de 4 pilas
El indicador funciona, el dispositivo no dispensa líquido	El sensor detecta un obstáculo	Retire el objeto situado bajo el sensor
	La mano se encuentra fuera del alcance del sensor	Coloque la mano más cerca del sensor
	Avería del dispositivo	Póngase en contacto con el servicio técnico
La cantidad de líquido dosificada es demasiado pequeña	Ajuste incorrecto de la dosificación	Aumente el nivel de dosificación del líquido
	Líquido demasiado espeso	Utilice un líquido adecuado
	El líquido se ha congelado	Ponga en marcha el dispositivo varias veces hasta restablecer el flujo correcto
El dispositivo no reacciona después de cambiar las pilas	El dispositivo se encuentra en modo de suspensión	Pulse el botón de ajustes para pasar al modo de espera



1.

À propos du produit

Le distributeur automatique sans contact de liquides désinfectants Faneco MED Pro SA1000ATS / SA1000ATG est une solution pour les lieux dans lesquels l'hygiène et le confort d'utilisation ont une importance essentielle.

Grâce au fonctionnement sans contact, l'appareil limite le contact avec la surface du distributeur, minimisant le risque de transmission des bactéries et des virus. Le boîtier solide fabriqué en aluminium assure la durabilité, un aspect esthétique et la résistance à une utilisation intensive.

Le distributeur pulvérise le produit désinfectant sous forme d'une fine brume, assurant un dosage confortable et économique. Le grand réservoir d'une capacité de 1000 ml fait que l'appareil convient parfaitement aux lieux à forte fréquentation, tels que les établissements médicaux, les bureaux, les écoles, les hôtels ou les établissements d'utilité publique.

FR

Paramètres techniques

- Type : distributeur automatique sans contact de liquides désinfectants
- Capacité : 1000 ml
- Matériau du boîtier : aluminium + ABS
- Type de dosage : brume / spray
- Capteur infrarouge
- Distance de détection : 10 cm $\pm$ 2 cm
- Réglage du dosage : 5 niveaux
- Alimentation : 4 $\times$ piles AA ou adaptateur AC/DC
- Durée de vie des piles : jusqu'à 55 000 cycles
- Montage : mural
- Dimensions : 221 $\times$ 110 $\times$ 111 mm
- Couleurs : argenté (SA1000ATS) et graphite (SA1000ATG)

2.

Contenu de l'emballage

- distributeur automatique de liquides désinfectants
- instruction d'utilisation et de montage
- gabarit de montage
- clé pour ouvrir le boîtier
- vis de montage – 5 pièces
- chevilles – 5 pièces

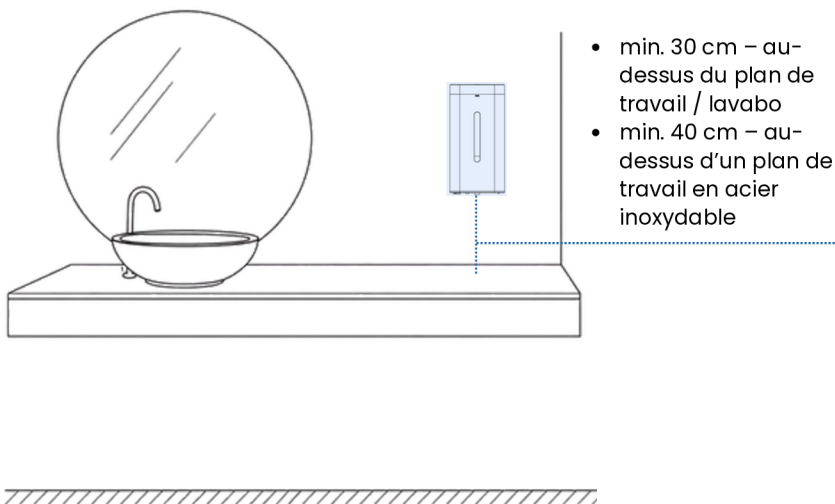
3.

Instruction de montage - 1/3

Indications avant le montage

Avant de commencer le montage, il faut lire attentivement l'instruction d'utilisation de l'appareil.

- Assurez-vous que le mur destiné au montage est plan, stable et propre.
- Le distributeur doit être monté au minimum 30 cm au-dessus du plan de travail ou du lavabo.
- Dans le cas de plans de travail en acier inoxydable, il est recommandé de conserver une distance minimale de 40 cm par rapport à la surface du plan de travail.
- Sous le capteur de l'appareil, il faut laisser un espace libre permettant le fonctionnement correct du capteur.
- Il ne faut pas monter l'appareil au-dessus de surfaces réfléchissant la lumière ni à proximité de capteurs photoélectriques.
- Ne pas installer l'appareil dans un endroit exposé à l'action directe des rayons du soleil.
- Avant la mise en marche de l'appareil, il faut installer 4 piles alcalines AA. Il est recommandé d'utiliser des piles du même type et du même fabricant. Il ne faut pas mélanger des piles neuves et usagées.
- Après la fin du montage, il faut vérifier la stabilité de l'appareil ainsi que son fonctionnement correct.

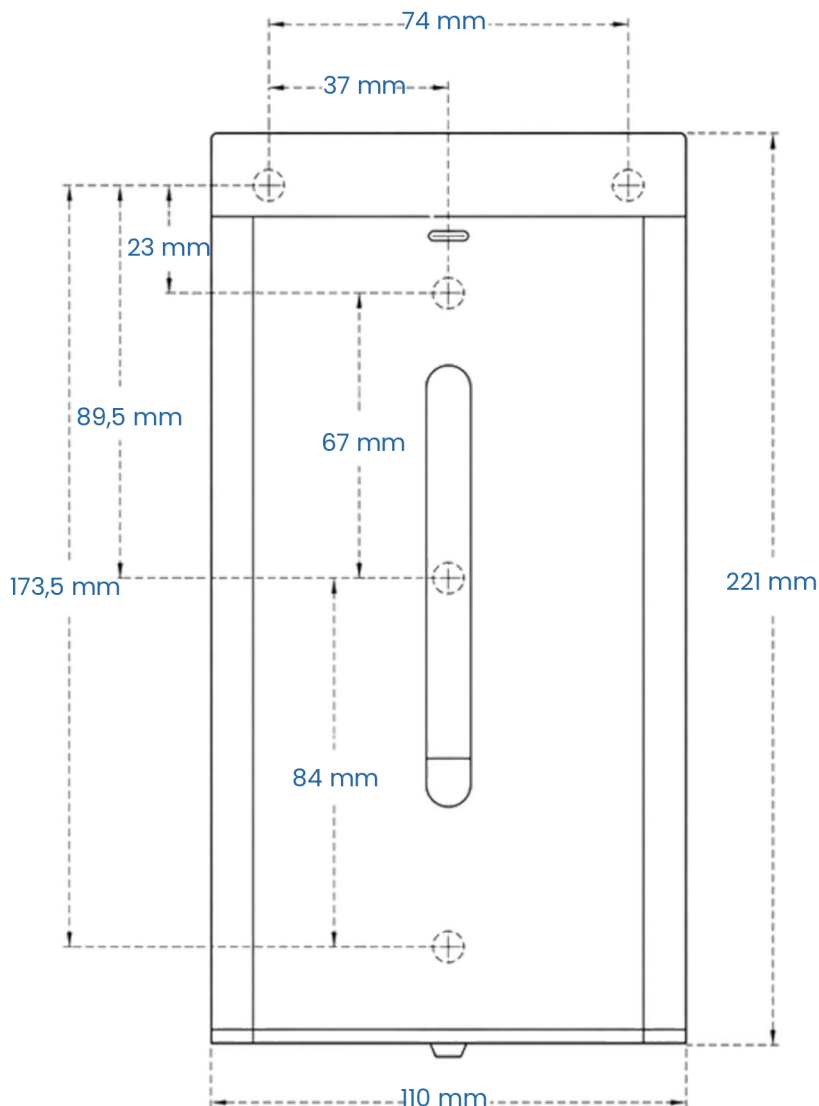


3.

Instruction de montage - 2/3

1

- Marquez les endroits de perçage conformément au schéma de montage.
- Percez 5 trous de montage et placez-y les chevilles.



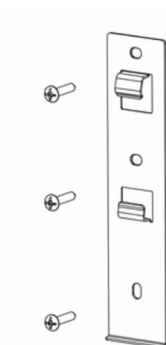
FR

3.

Instruction de montage - 3/3

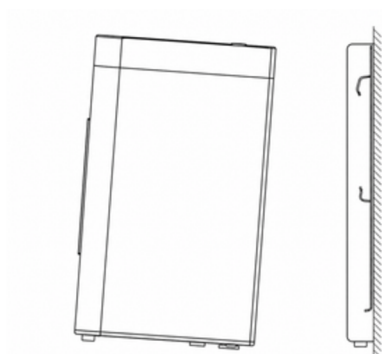
2

Placez la plaque de montage contre le mur et fixez-la à l'aide de vis.



3

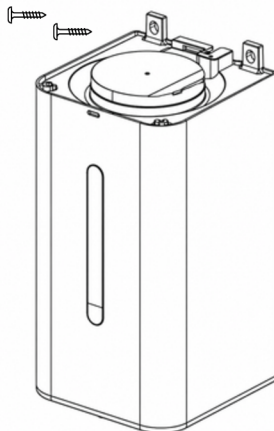
Suspendez le distributeur sur la plaque de montage. Vérifiez la stabilité de la fixation.



FR

4

Fixez le support du réservoir à l'intérieur de l'appareil. Serrez les vis de fixation.



ATTENTION !

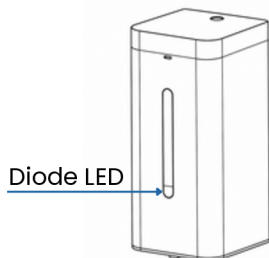
- En sortie d'usine, l'appareil est réglé en mode veille. Pour commencer l'utilisation, il faut appuyer sur le bouton de réglage.
- Pour passer l'appareil en mode veille, il faut appuyer sur le bouton de réglage et le maintenir enfoncé pendant environ 5 secondes. Le voyant clignote une fois.
- Le distributeur peut être alimenté par piles ou par un adaptateur DC. Après la déconnexion de l'alimentation, l'appareil passe en mode veille. Pour réactiver le mode d'attente, il faut appuyer sur le bouton de réglage.
- Pendant le fonctionnement avec un adaptateur DC, l'alimentation par piles est automatiquement déconnectée.

4.

Installation et remplacement des piles

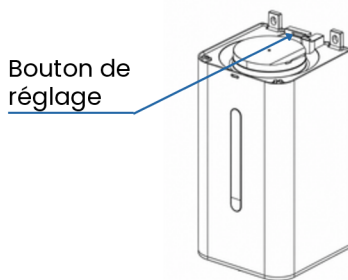
1

Les piles doivent être remplacées lorsque la diode LED s'allume en rouge.



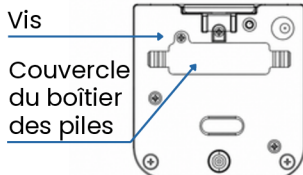
2

Ouvrez le couvercle supérieur avec la clé. Maintenez le bouton de réglage enfoncé pendant 5 s afin d'éteindre l'appareil.



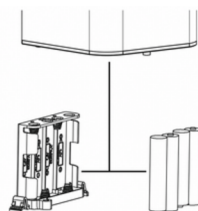
3

Dévissez la vis fixant le boîtier des piles et retirez-le de l'appareil.



4

Insérez 4 piles alcalines AA en respectant la polarité correcte



Après l'installation des piles, l'appareil reste en mode veille. Pour mettre en marche le distributeur et le passer en mode d'attente, il faut appuyer sur le bouton de réglage. Le voyant clignote une fois, confirmant que l'appareil est prêt à fonctionner.

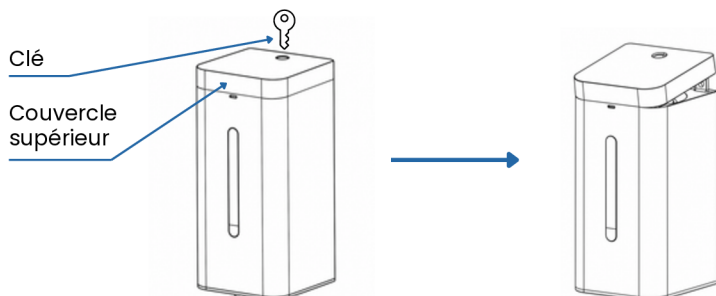
ATTENTION !

- Il est recommandé d'utiliser des piles du même type et du même fabricant.
- Il ne faut pas mélanger des piles neuves et usagées.

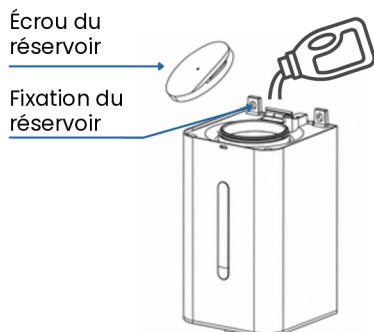
5.

Remplissage et réglage du dosage du liquide

- 1** Ouvrez à l'aide de la clé et retirez le couvercle supérieur de l'appareil (après l'installation des piles).



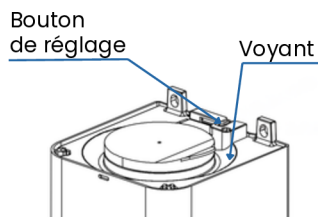
- 2** Retirez l'écrou du réservoir. Remplissez le réservoir de liquide.



- 3**
1. Nettoyez le support et le couvercle du réservoir afin d'éliminer les résidus de liquide.
 2. Fermez le couvercle du réservoir et assurez-vous qu'il a été correctement positionné.
 3. Fermez le boîtier du distributeur.
 4. Placez la main sous le capteur afin de vérifier le fonctionnement de l'appareil.
 5. Réglez le dosage du liquide

Réglage du dosage du liquide

Lorsque l'appareil se trouve en mode d'attente, appuyez sur le bouton de réglage afin de modifier la quantité de liquide dosée. L'appareil permet de choisir 5 niveaux de dosage : 0,5 ml, 1 ml, 2 ml, 3 ml et 4 ml. Le nombre de clignotements du voyant correspond au niveau de dosage sélectionné.



6.

Règles d'utilisation et d'entretien

1. L'appareil contient des éléments électroniques précis ainsi que des électrovannes. Il ne faut pas heurter l'appareil, l'exposer à des dommages mécaniques ni au contact avec l'eau.
2. Lors du montage et du démontage de l'appareil, il faut faire preuve de prudence afin de ne pas endommager les câbles électriques.
3. Vérifiez régulièrement la propreté de la pompe ainsi que de l'intérieur du distributeur.
4. Si le nettoyage de l'appareil est nécessaire, utilisez un chiffon doux humidifié avec un détergent doux et neutre. Après le nettoyage, la surface doit être essuyée à sec. Il est interdit d'utiliser des produits contenant des substances abrasives, tels que des poudres de nettoyage, des détartrants ou des solvants, car ils peuvent endommager la surface de l'appareil ainsi que les éléments électroniques. Une prudence particulière doit être observée lors du nettoyage de la fenêtre du capteur afin de ne pas rayer sa surface et de ne pas perturber le fonctionnement correct de l'appareil.
5. Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, avant sa remise en marche il faut remplir le réservoir d'eau chaude (env. 60 °C) et faire fonctionner l'appareil plusieurs fois. Cela concerne particulièrement les situations où le liquide se trouvant à l'intérieur a pu s'épaissir ou geler.
6. **Attention :** Il faut éviter que des impuretés et des épaissements pénètrent dans le réservoir afin d'empêcher l'obstruction du système de dosage.
7. Le produit est destiné exclusivement au dosage de liquide désinfectant.

7.

Élimination

L'appareil usagé ne doit pas être jeté avec les déchets municipaux. Le produit doit être remis à un point de collecte d'équipements approprié, conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets municipaux. Les piles doivent être remises aux points de collecte et de recyclage appropriés.

8.

Conditions de garantie

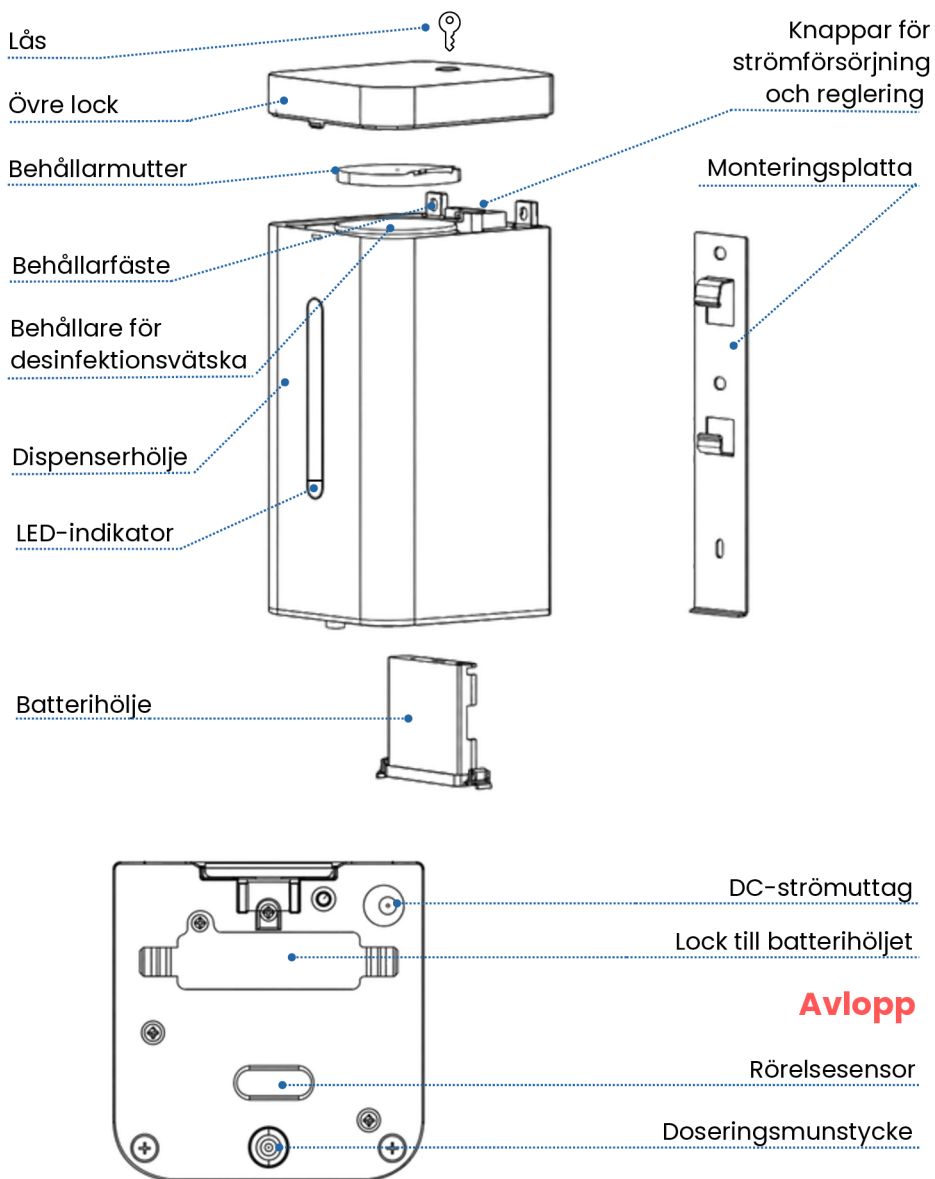
1. Garantie : 24 mois à compter de la date d'achat.
2. Pendant la période de garantie, le fabricant assure la réparation gratuite ou le remplacement du produit en cas de défauts de fabrication.
3. Les conditions détaillées de garantie se trouvent dans la carte de garantie. Après son expiration, le service est payant.

9.

Résolution des problèmes

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le voyant ne fonctionne pas	Carte PCB endommagée	Contactez le service après-vente
	Absence d'alimentation	Vérifiez les piles ou l'adaptateur
	Câbles internes desserrés	Contactez le service après-vente
	Capteur encrassé	Nettoyez le capteur
Le voyant s'allume en rouge	Niveau des piles faible	Remplacez le jeu complet de 4 piles
Le voyant fonctionne, l'appareil ne distribue pas de liquide	Le capteur détecte un obstacle	Retirez l'objet se trouvant sous le capteur
	La main se trouve hors de portée du capteur	Placez la main plus près du capteur
	Panne de l'appareil	Contactez le service après-vente
La quantité de liquide dosée est trop faible	Réglage de dosage incorrect	Augmentez le niveau de dosage du liquide
	Liquide trop épais	Utilisez un liquide approprié
	Le liquide a gelé	Faites fonctionner l'appareil plusieurs fois jusqu'au rétablissement d'un débit correct
L'appareil ne réagit pas après le remplacement des piles	L'appareil se trouve en mode veille	Appuyez sur le bouton de réglage afin de passer en mode d'attente

FR



1.

Om produkten

Den automatiska beröringsfria dispensern för desinfektionsvätskor Faneco MED Pro SA1000ATS / SA1000ATG är en lösning för platser där hygien och användningskomfort har avgörande betydelse.

Tack vare beröringsfri användning begränsar enheten kontakten med dispenserns yta och minimerar risken för överföring av bakterier och virus. Det solida höljet av aluminium ger hållbarhet, ett estetiskt utseende och motståndskraft vid intensiv användning.

Dispensern sprayar desinfektionsmedlet i form av en fin dimma, vilket ger bekväm och ekonomisk dosering. Den stora behållaren på 1000 ml gör att enheten fungerar mycket väl på platser med hög genomströmning, såsom vårdinrättningar, kontor, skolor, hotell eller offentliga anläggningar.

Tekniska parametrar

- Typ: automatisk beröringsfri dispenser för desinfektionsvätskor
- Kapacitet: 1000 ml
- Höljesmaterial: aluminium + ABS
- Doseringstyp: dimma / spray
- Infraröd sensor
- Detekteringsavstånd: 10 cm ± 2 cm
- Doseringsreglering: 5 nivåer
- Strömförsörjning: 4 × AA-batterier eller AC/DC-adapter
- Batteriets livslängd: upp till 55 000 cykler
- Montering: väggmontering
- Mått: 221 × 110 × 111 mm
- Färger: silver (SA1000ATS) och grafit (SA1000ATG)

SV

2.

Förpackningens innehåll

- automatisk dispenser för desinfektionsvätskor
- bruks- och monteringsanvisning
- monteringsmall
- nyckel för att öppna höljet
- monteringssskruvar – 5 st.
- expansionspluggar – 5 st.

3.

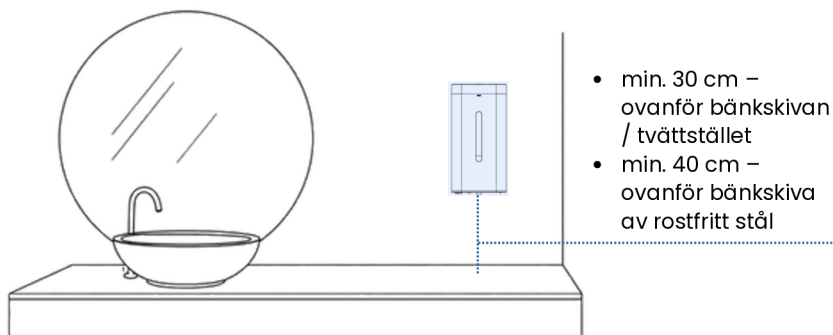
Monteringsanvisning – 1/3

Anvisningar före montering

Före monteringen ska du noggrant läsa enhetens bruksanvisning.

- Se till att väggen som är avsedd för montering är jämn, stabil och ren.
- Dispensern ska monteras minst 30 cm ovanför bänkskivan eller tvättstället.
- För bänkskivor av rostfritt stål rekommenderas att ett avstånd på minst 40 cm från bänkskivans yta hålls.
- Under enhetens sensor ska ett fritt utrymme lämnas som möjliggör korrekt funktion hos sensorn.
- Enheten ska inte monteras över ytor som reflekterar ljus eller i närheten av fotoelektriska sensorer.
- Installera inte enheten på en plats som utsätts för direkt solljus.
- Innan enheten startas ska 4 alkaliska AA-batterier installeras. Det rekommenderas att batterier av samma typ och tillverkare används. Nya och använda batterier ska inte blandas.
- Efter avslutad montering ska enhetens stabilitet och korrekta funktion kontrolleras.

SV

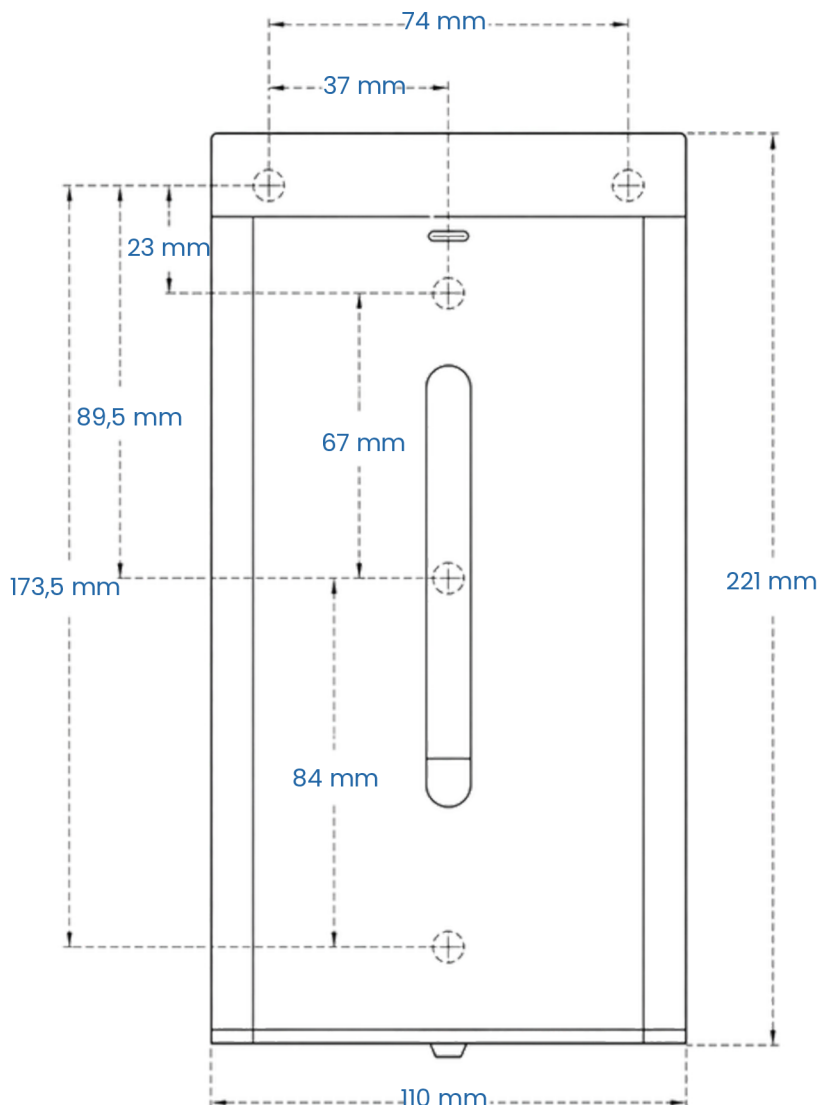


3.

Monteringsanvisning - 2/3

1

- Markera borrarplatserna enligt monteringsschemat.
- Borra 5 monteringshål och placera expansionspluggar i dem.



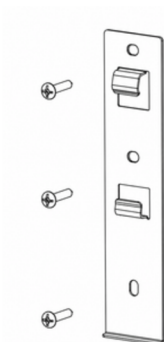
SV

3.

Monteringsanvisning - 3/3

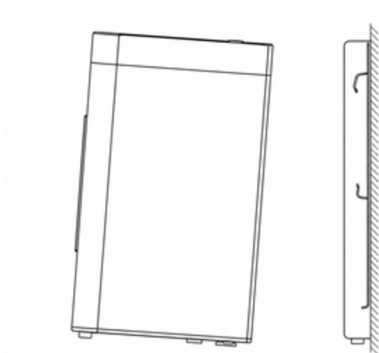
2

Lägg monteringsplattan mot väggen och fäst den med skruvar.



3

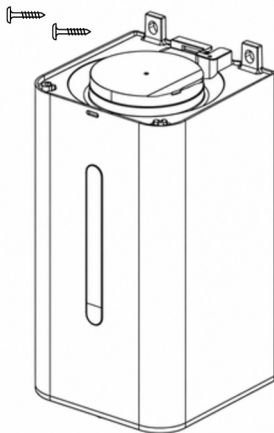
Häng dispensern på monteringsplattan. Kontrollera att fästet är stabilt.



SV

4

Fäst behållarhållaren inuti enheten. Dra åt fästskruvarna.



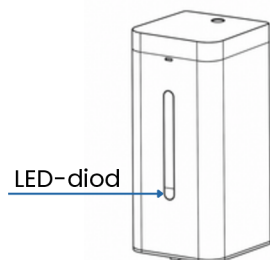
OBS!

- Från fabrik är enheten inställd på viloläge. För att börja använda den ska inställningsknappen tryckas in.
- För att växla enheten till viloläge ska inställningsknappen tryckas in och hållas intryckt i cirka 5 sekunder. Indikatorlampan blinkar en gång.
- Dispensern kan drivas med batterier eller DC-adapter. Efter att strömförsörjningen kopplats bort går enheten över till viloläge. För att åter aktivera standbyläget ska inställningsknappen tryckas in.
- Vid drift med DC-adapter kopplas batteridriften automatiskt från.

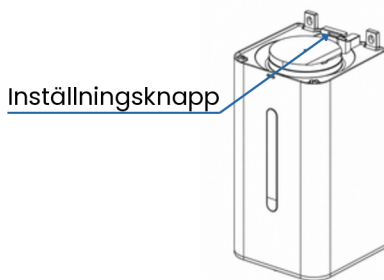
4.

Installation och byte av batterier

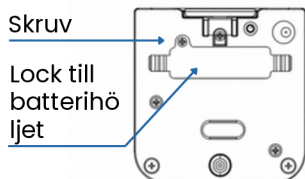
- 1** Batterierna ska bytas när LED-dioden lyser rött.



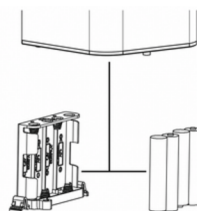
- 2** Öppna det övre locket med nyckeln. Håll inställningsknappen intryckt i 5 s för att stänga av enheten.



- 3** Skruva loss skruven som fäster batterihöljet och ta ut det ur enheten.



- 4** Sätt i 4 alkaliska AA-batterier och observera korrekt polaritet.



Efter att batterierna har installerats förblir enheten i viloläge. För att starta dispensern och växla den till standbyläge ska inställningsknappen tryckas in. Indikatorlampan blinkar en gång och bekräftar att enheten är klar för drift.

OBS!

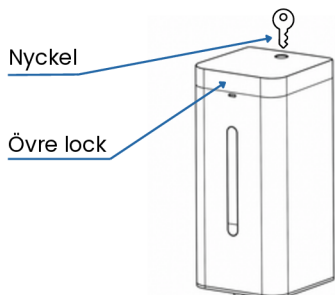
- Det rekommenderas att batterier av samma typ och tillverkare används.
- Nya och använda batterier ska inte blandas.

5.

Påfyllning och reglering av vätskedosering

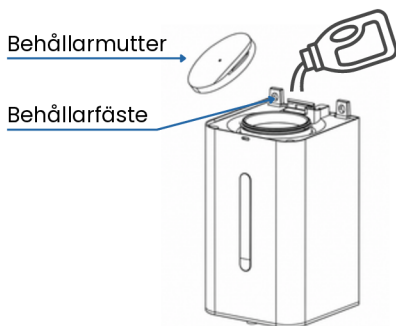
1

Öppna med nyckeln och ta bort enhetens övre lock (efter att batterierna har installerats).



2

Öppna med nyckeln och ta bort enhetens övre lock (efter att batterierna har installerats).



3

1. Rengör hållaren och behållarens lock för att ta bort vätskerester.

2. Stäng behållarens lock och se till att det har satts på korrekt.

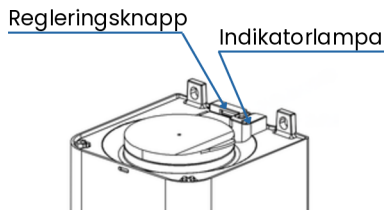
3. Stäng dispenserhöljet.

4. Placera handen under sensorn för att kontrollera enhetens funktion.

5. Reglering av vätskedosering

Reglering av vätskedosering

När enheten befinner sig i standbyläge, tryck på inställningsknappen för att ändra mängden doserad vätska. Enheten gör det möjligt att välja 5 doseringsnivåer: 0,5 ml, 1 ml, 2 ml, 3 ml och 4 ml. Antalet blinkningar från indikatorlampan motsvarar den valda doseringsnivån.



6.

Regler för användning och underhåll

1. Enheten innehåller precisionsmässiga elektroniska komponenter samt elektromagnetiska ventiler. Enheten ska inte utsättas för slag, mekaniska skador eller kontakt med vatten.
2. Vid montering och demontering av enheten ska försiktighet iakttas för att inte skada de elektriska ledningarna.
3. Kontrollera regelbundet att pumpen och dispenserns insida är rena.
4. Om enheten behöver rengöras, använd en mjuk trasa fuktad med ett mildt, neutralt rengöringsmedel. Efter rengöring ska ytan torkas torr. Det är inte tillåtet att använda medel som innehåller slipande ämnen, såsom rengöringspulver, avkalkningsmedel eller lösningsmedel, eftersom de kan skada enhetens yta och de elektroniska komponenterna. Särskild försiktighet ska iakttas vid rengöring av sensorfönstret, så att dess yta inte repas och enhetens korrekta funktion inte störs.
5. Om enheten inte har använts under en längre tid ska behållaren fyllas med varmt vatten (ca 60 °C) innan den startas igen, och enheten ska startas flera gånger. Detta gäller särskilt situationer där vätskan inuti kan ha tjocknat eller frusit.
6. **Obs:** Undvik att föroreningar och förtjockningar kommer in i behållaren för att förhindra att doseringssystemet täpps till.
7. Produkten är endast avsedd för dosering av desinfektionsvätska.

SV

7.

Avfallshantering

Den använda enheten ska inte kastas i kommunalt avfall.

Produkten ska lämnas till en lämplig insamlingspunkt för utrustning, i enlighet med lokala bestämmelser om miljöskydd.

Använda batterier ska inte kastas tillsammans med kommunalt avfall.

Batterier ska lämnas till lämpliga insamlings- och återvinningspunkter.

8.

Garantivillkor

1. Garanti: 24 månader från inköpsdatumet.
2. Under garantiperioden tillhandahåller tillverkaren kostnadsfri reparation eller byte av produkten vid fabrikationsfel.
3. Detaljerade garantivillkor finns i garantikortet. Efter att den har löpt ut är service avgiftsbelagd.

9.

Felsökning

SV

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Indikatorlampan fungerar inte	Skadat PCB-kort	Kontakta service
	Ingen strömförsörjning	Kontrollera batterierna eller adaptern
	Lösa interna ledningar	Kontakta service
	Smutsig sensor	Rengör sensorn
Indikatorlampan lyser rött	Låg batterinivå	Byt hela uppsättningen med 4 batterier
Indikatorlampan fungerar, enheten doserar inte vätska	Sensorn upptäcker ett hinder	Ta bort objektet som finns under sensorn
	Handen befinner sig utanför sensorns räckvidd	Placera handen närmare sensorn
	Fel på enheten	Kontakta service
Den doserade mängden vätska är för liten	Felaktig doseringsinställning	Öka vätskans doseringsnivå
	För tjock vätska	Använd lämplig vätska
	Vätskan har frusit	Starta enheten flera gånger tills korrekt flöde har återställts
Enheten reagerar inte efter batteribyte	Enheten befinner sig i viloläge	Tryck på inställningsknappen för att gå till standbyläge

KARTA GWARANCYJNA

GARANTIEKARTE

WARRANTY CARD

TARJETA DE GARANTÍA

CARTE DE GARANTIE

GARANTIKORT

PL

DE

EN

ES

FR

SE

KARTA GWARANCYJNA

Model: **SA1000ATS | SA1000ATG****Data sprzedaży:****Nr seryjny:**

PL

1. Sprzedający gwarantuje sprawne działanie urządzenia przez okres 24 miesięcy od daty zakupu. Wady ujawnione w tym okresie będą usuwane nieodpłatnie przez serwis FANECO Sp. z o.o. w terminie do 14 dni roboczych od dnia dostarczenia urządzenia do punktu serwisowego.
2. Gwarancja obejmuje wady fabryczne lub nieprawidłowe działanie urządzenia wynikające z winy producenta i zapewnia bezpłatną naprawę lub wymianę części, a w przypadku braku możliwości naprawy – wymianę całego produktu.
3. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest potwierdzenie w formie pisemnej prawidłowego montażu produktu przez instalatora posiadającego aktualne ważne kwalifikacje zgodnie z przepisami, co powinno zostać potwierdzone w formie pisemnej.
4. W celu dokonania naprawy gwarancyjnej Nabywca zobowiązany jest dostarczyć urządzenie wraz z kartą gwarancyjną oraz dokumentem potwierdzającym zakup (faktura lub paragon) do sprzedawcy lub punktu serwisowego. Urządzenie powinno zostać dostarczone w oryginalnym opakowaniu lub innym opakowaniu zapewniającym odpowiedni poziom zabezpieczenia na czas transportu. Uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego zabezpieczenia przesyłki nie podlegają naprawie gwarancyjnej. Do przesyłki należy dołączyć pisemny opis usterki oraz dane kontaktowe osoby zgłaszającej reklamację.
5. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy, liczony od dnia zgłoszenia urządzenia do serwisu do dnia jego zwrotu Nabywcy.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności eksploatacyjnych, do których wykonania użytkownik zobowiązany jest samodzielnie, zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.
7. Nabywca zobowiązany jest do sprawdzenia stanu zewnętrznych powierzchni urządzenia w chwili zakupu lub odbioru przesyłki od firmy transportowej, również w przypadku dostawy w oryginalnym opakowaniu. Reklamacje dotyczące uszkodzeń zewnętrznych zgłoszone po odbiorze lub montażu urządzenia nie będą uwzględniane.
8. Gwarancja nie obejmuje:
 - a) uszkodzeń mechanicznych powstałych z winy użytkownika lub pośrednika transportującego urządzenie do serwisu,
 - b) uszkodzeń i wad powstałych w wyniku:
 - nieprzestrzegania zasad montażu, obsługi, eksploatacji lub konserwacji zawartych w instrukcji,
 - zdarzeń losowych (m.in. przepięcia, pożar, zalanie, powódź),
 - samowolnych napraw wykonywanych przez użytkownika lub osoby nieuprawnione,
 - braku zabezpieczeń nadprądowych i różnicowoprądowych, niewłaściwego napięcia w instalacji zasilającej,
 - przeróbek konstrukcyjnych lub uszkodzeń powstałych podczas montażu.



- 9. Nabywca zobowiązany jest do odbioru urządzenia w terminie do 10 dni roboczych od momentu poinformowania go o zakończeniu naprawy lub innej decyzji serwisu. Po bezskutecznym upływie 30 dni roboczych od daty trzeciego wezwania do odbioru, urządzenie może zostać zutylizowane lub przekazane do recyklingu bez prawa do jakiegokolwiek rekompensaty finansowej.
- 10. Producent przestrzega przed dokonywaniem napraw w nieautoryzowanych punktach serwisowych. Stwierdzenie takiej ingerencji skutkuje utratą gwarancji.
- 11. W przypadku nieuzasadnionej wysyłki urządzenia do serwisu, kosztami transportu zostanie obciążony zgłaszający reklamację.
- 12. W przypadku stwierdzenia nieuzasadnionego zgłoszenia reklamacyjnego, Nabywca ponosi koszty czynności wykonanych przez serwis FANECO Sp. z o.o.
- 13. Warunkiem ważności gwarancji jest posiadanie przez Nabywcę dokumentu potwierdzającego zakup urządzenia oraz akceptacja (podpisem pod niniejszą kartą gwarancyjną) warunków gwarancji.
- 14. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów prawa polskiego, w szczególności dotyczących niezgodności towaru z umową.
- 15. W przypadku przyjęcia urządzenia do serwisu bez wymaganych dokumentów, Nabywca zobowiązany jest do ich uzupełnienia w terminie 14 dni roboczych od daty przyjęcia urządzenia do naprawy. Po bezskutecznym upływie tego terminu naprawa traktowana będzie jako odpłatna.
- 16. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie, utracone korzyści ani szkody wtórne powstałe w wyniku awarii urządzenia, jego niewłaściwego montażu lub eksploatacji niezgodnej z instrukcją.

Oświadczam, że zapoznałem(-am) się z treścią niniejszej karty gwarancyjnej i akceptuję jej warunki.

Data:

Czytelny podpis kupującego

L.p.	Data zgłoszenia	Data wykonania	Opis naprawy	Podpis i pieczęć serwisu

GARANTIEKARTE

Model: **SA1000ATS**

SA1000ATG:

Seriennummer:

DE

1. Der Verkäufer gewährleistet den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum.
Mängel, die innerhalb dieses Zeitraums auftreten, werden vom Service der FANECO Sp. z o.o. innerhalb von 14 Arbeitstagen ab dem Tag der Lieferung des Geräts an die Servicestelle kostenlos behoben.
2. Die Garantie umfasst Herstellungsfehler oder eine fehlerhafte Funktion des Geräts, die auf ein Verschulden des Herstellers zurückzuführen sind, und gewährleistet eine kostenlose Reparatur oder den Austausch von Teilen sowie – falls eine Reparatur nicht möglich ist – den Austausch des gesamten Produkts.
3. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist eine schriftliche Bestätigung, dass das Gerät von einem qualifizierten Installateur gemäß den geltenden Vorschriften korrekt installiert wurde.
4. Zur Durchführung einer Garantieleistung ist der Käufer verpflichtet, das Gerät zusammen mit der Garantiekarte sowie einem Kaufnachweis (Rechnung oder Kassenbeleg) an den Verkäufer oder die Servicestelle zu liefern.
Das Gerät sollte in der Originalverpackung oder in einer anderen Verpackung geliefert werden, die während des Transports einen angemessenen Schutz gewährleistet. Schäden, die durch eine unsachgemäße Sicherung der Sendung entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Sendung ist eine schriftliche Beschreibung des Mangels sowie die Kontaktdaten der reklamierenden Person beizufügen.
5. Die Garantiezeit verlängert sich um die Dauer der Reparatur, gerechnet vom Tag der Meldung des Geräts an den Service bis zum Tag der Rückgabe an den Käufer.
6. Die Garantieleistung umfasst keine Wartungsarbeiten, zu deren Durchführung der Benutzer gemäß der Bedienungsanleitung des Geräts selbst verpflichtet ist.
7. Der Käufer ist verpflichtet, den Zustand der äußeren Oberflächen des Geräts zum Zeitpunkt des Kaufs oder bei Erhalt der Sendung vom Transportunternehmen zu überprüfen, auch bei Lieferung in der Originalverpackung. Reklamationen hinsichtlich äußerer Schäden, die nach dem Empfang oder der Montage des Geräts gemeldet werden, werden nicht berücksichtigt.
8. Die Garantie umfasst nicht:
 - a) mechanische Schäden, die durch den Benutzer oder einen Vermittler beim Transport des Geräts zum Service verursacht wurden,
 - b) Schäden und Mängel, die entstanden sind durch:
 - Nichtbeachtung der in der Anleitung enthaltenen Montage-, Bedienungs-, Nutzungs- oder Wartungsvorschriften,
 - zufällige Ereignisse (u. a. Überspannung, Brand, Überschwemmung, Hochwasser),
 - eigenmächtige Reparaturen durch den Benutzer oder unbefugte Personen,
 - fehlende Überstrom- und Fehlerstromschutzvorrichtungen, falsche Spannung in der Stromversorgung,
 - bauliche Veränderungen oder Schäden, die während der Montage entstanden sind.



9. Der Käufer ist verpflichtet, das Gerät innerhalb von 10 Arbeitstagen ab dem Zeitpunkt der Benachrichtigung über den Abschluss der Reparatur oder eine andere Entscheidung des Service abzuholen.
Nach fruchtlosem Ablauf von 30 Arbeitstagen ab dem Datum der dritten Aufforderung zur Abholung kann das Gerät ohne Anspruch auf jegliche finanzielle Entschädigung entsorgt oder dem Recycling zugeführt werden.
10. Der Hersteller warnt vor der Durchführung von Reparaturen in nicht autorisierten Servicestellen. Die Feststellung eines solchen Eingriffs führt zum Verlust der Garantie.
11. Im Falle einer unbegründeten Einsendung des Geräts an den Service werden die Transportkosten dem Reklamierenden in Rechnung gestellt.
12. Im Falle der Feststellung einer unbegründeten Reklamation trägt der Käufer die Kosten der von dem Service der FANECO Sp. z o.o. durchgeführten Tätigkeiten.
13. Voraussetzung für die Gültigkeit der Garantie ist der Besitz eines Kaufnachweises durch den Käufer sowie die Annahme der Garantiebedingungen (durch Unterschrift auf dieser Garantiekarte).
14. Diese Garantie schließt die Rechte des Käufers aus den Bestimmungen des Rechts, insbesondere hinsichtlich der Vertragswidrigkeit der Ware, weder aus noch schränkt sie diese ein oder setzt sie aus.
15. Wird das Gerät ohne die erforderlichen Unterlagen zur Reparatur angenommen, ist der Käufer verpflichtet, diese innerhalb von 14 Arbeitstagen ab dem Datum der Annahme des Geräts zur Reparatur nachzureichen. Nach fruchtlosem Ablauf dieser Frist wird die Reparatur als kostenpflichtig behandelt.
16. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für indirekte Schäden, entgangene Gewinne oder Folgeschäden, die infolge eines Geräteausfalls, einer unsachgemäßen Montage oder einer nicht bestimmungsgemäßen Nutzung entgegen der Anleitung entstehen.

DE

Ich erkläre, dass ich den Inhalt dieser Garantiekarte gelesen habe und ihre Bedingungen akzeptiere.

Datum:

Leserliche Unterschrift des Käufers

Nr.	Melddatum	Abschlussdatum	Beschreibung der Reparatur	Stempel und Unterschrift des Service

WARRANTY CARD

Model: **SA1000ATS**

SA1000ATG:

Serial number:

EN

1. The Seller ensures the proper functioning of the device for a period of 24 months from the date of purchase. Any defects revealed during this period will be repaired free of charge by FANECO Sp. z o.o. service within 14 working days from the date the device is delivered to the service center.
2. The warranty covers manufacturing defects or improper operation of the device resulting from the manufacturer's fault and provides free repair or replacement of parts, and in the event that repair is not possible – replacement of the entire product.
3. A condition for using the warranty is written confirmation that the device has been installed correctly by a qualified installer, in accordance with applicable regulations.
4. In order to carry out a warranty repair, the Buyer is obliged to deliver the device together with the warranty card and a document confirming the purchase (invoice or receipt) to the seller or service point.
The device should be delivered in its original packaging or other packaging ensuring an adequate level of protection during transport. Damage resulting from improper packaging of the shipment is not covered by the warranty.
A written description of the defect and contact details of the person submitting the complaint must be enclosed with the shipment.
5. The warranty period is extended by the duration of the repair, calculated from the date the device is reported to the service until the date of its return to the Buyer.
6. The warranty repair does not include routine maintenance activities which the user is obliged to perform independently, in accordance with the device operating instructions.
7. The Buyer is obliged to check the condition of the external surfaces of the device at the time of purchase or upon receipt of the shipment from the transport company, also in the case of delivery in the original packaging. Complaints regarding external damage reported after receipt or installation of the device will not be considered.
8. The warranty does not cover:
 - a) mechanical damage caused by the user or an intermediary transporting the device to the service,
 - b) damage and defects resulting from:
 - failure to comply with installation, operation, use or maintenance guidelines contained in the manual,
 - random events (including overvoltage, fire, flooding, flood),
 - unauthorised repairs performed by the user or unauthorised persons,
 - lack of overcurrent and residual current protection, incorrect voltage in the power supply installation,
 - structural modifications or damage occurring during installation.



- 9. The Buyer is obliged to collect the device within 10 business days from the moment of being informed about the completion of the repair or other service decision. After an ineffective lapse of 30 business days from the date of the third call to collect the device, the device may be disposed of or transferred for recycling without the right to any financial compensation
- 10. The manufacturer advises against conducting repairs at unauthorized service centers. Any such interference will invalidate the warranty.
- 11. In the event of unjustified shipment of the device to the service, transport costs will be charged to the person submitting the complaint.
- 12. In the event of an unjustified complaint, the Buyer bears the costs of activities performed by FANECO Sp. z o.o. service.
- 13. A condition for the validity of the warranty is the Buyer's possession of a document confirming the purchase of the device and acceptance (by signature on this warranty card) of the warranty terms.
- 14. This warranty does not exclude, limit or suspend the Buyer's rights resulting from the provisions of law, in particular those concerning non-conformity of the goods with the contract.
- 15. If the device is accepted for service without the required documents, the Buyer is obliged to supplement them within 14 business days from the date of acceptance of the device for repair. After ineffective lapse of this period, the repair will be treated as chargeable.
- 16. The Manufacturer shall not be liable for indirect damages, lost profits or secondary damages resulting from device failure, improper installation or operation inconsistent with the instructions.

EN

I declare that I have read the content of this warranty card
and accept its terms.

Date:Legible signature of the Buyer

Lp.	Filing date	Date of execution	Repair details	Service: signature and stamp

TARJETA DE GARANTÍA

Modelo: **SAI000ATS**

SAI000ATG

N.º de serie:

ES

1. El vendedor garantiza el correcto funcionamiento del dispositivo durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra. Los defectos detectados durante este período serán reparados gratuitamente por el servicio técnico de FANECO Sp. z o.o. en un plazo de hasta 14 días laborables desde la fecha de entrega del dispositivo al punto de servicio técnico.
2. La garantía cubre defectos de fabricación o el funcionamiento incorrecto del dispositivo derivados de la responsabilidad del fabricante y garantiza la reparación gratuita o la sustitución de piezas, y en caso de imposibilidad de reparación, la sustitución del producto completo.
3. La condición para hacer uso de la garantía es la confirmación por escrito del correcto montaje del producto por parte de un instalador que posea cualificaciones vigentes y válidas conforme a la normativa aplicable, lo cual deberá quedar confirmado por escrito.
4. Para realizar una reparación en garantía, el Comprador está obligado a entregar el dispositivo junto con la tarjeta de garantía y el documento que confirme la compra (factura o recibo) al vendedor o al punto de servicio técnico.
5. El dispositivo deberá entregarse en su embalaje original o en otro embalaje que garantice un nivel adecuado de protección durante el transporte. Los daños ocasionados como consecuencia de una protección inadecuada del envío no estarán cubiertos por la garantía.
6. Al envío deberá adjuntarse una descripción escrita de la avería, así como los datos de contacto de la persona que presenta la reclamación.
7. El período de garantía se ampliará por el tiempo de duración de la reparación, contado desde la fecha de notificación del dispositivo al servicio técnico hasta la fecha de su devolución al Comprador.
8. La reparación en garantía no incluye las operaciones de mantenimiento y explotación que el usuario esté obligado a realizar por sí mismo, de conformidad con el manual de instrucciones del dispositivo.
9. El Comprador está obligado a comprobar el estado de las superficies exteriores del dispositivo en el momento de la compra o de la recepción del envío por parte de la empresa de transporte, también en caso de entrega en el embalaje original. Las reclamaciones relativas a daños externos notificadas después de la recepción o del montaje del dispositivo no serán tenidas en cuenta.
10. La garantía no cubre:
 - a) daños mecánicos ocasionados por culpa del usuario o del intermediario que transporta el dispositivo al servicio técnico,
 - b) daños y defectos ocasionados como consecuencia de:
 - incumplimiento de las normas de montaje, uso, explotación o mantenimiento contenidas en el manual de instrucciones,
 - acontecimientos fortuitos (entre otros: sobretensiones, incendio, inundación),
 - reparaciones realizadas por el usuario o por personas no autorizadas,
 - ausencia de protecciones contra sobrecorriente y corriente diferencial, tensión incorrecta en la instalación de alimentación eléctrica,
 - modificaciones estructurales o daños ocasionados durante el montaje.



- 9.El Comprador está obligado a recoger el dispositivo en un plazo de hasta 10 días laborables desde el momento en que sea informado de la finalización de la reparación o de cualquier otra decisión del servicio técnico. Transcurridos sin resultado 30 días laborables desde la fecha del tercer aviso de recogida, el dispositivo podrá ser eliminado o destinado al reciclaje sin derecho a ningún tipo de compensación económica.
- 10.El fabricante advierte contra la realización de reparaciones en servicios técnicos no autorizados. La constatación de dicha intervención supondrá la pérdida de la garantía.
- 11.En caso de envío injustificado del dispositivo al servicio técnico, los costes de transporte serán cargados a la persona que presente la reclamación.
- 12.En caso de constatarse una reclamación injustificada, el Comprador asumirá los costes de las actividades realizadas por el servicio técnico de FANECO Sp. z o.o.
- 13.La condición para la validez de la garantía es que el Comprador posea un documento que confirme la compra del dispositivo y la aceptación (mediante firma en la presente tarjeta de garantía) de las condiciones de la garantía.
- 14.La presente garantía no excluye, limita ni suspende los derechos del Comprador derivados de las disposiciones de la legislación vigente, en particular aquellos relacionados con la falta de conformidad del producto con el contrato.
- 15.En caso de aceptación del dispositivo en el servicio técnico sin los documentos requeridos, el Comprador estará obligado a completarlos en un plazo de 14 días laborables desde la fecha de recepción del dispositivo para su reparación. Transcurrido este plazo sin resultado, la reparación será considerada de pago.
- 16.El fabricante no se responsabiliza de daños indirectos, lucro cesante ni daños secundarios ocasionados como consecuencia de una avería del dispositivo, de su instalación incorrecta o de un uso no conforme con el manual de instrucciones.

ES

Declaro que he leído el contenido de la presente tarjeta de garantía y acepto sus condiciones.

Fecha

Firma legible del comprador

N.º	Fecha de notificación	Fecha de realización	Descripción de la reparación	Firma y sello del servicio técnico

CARTE DE GARANTIE

Modèle: **SA1000ATS | SA1000ATG**

Date de vente:

N° de série:

1. Le vendeur garantit le bon fonctionnement de l'appareil pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. Les défauts constatés durant cette période seront réparés gratuitement par le service après-vente de FANECO Sp. z o.o. dans un délai maximal de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison de l'appareil au point de service.
2. La garantie couvre les défauts de fabrication ou le fonctionnement incorrect de l'appareil résultant d'une faute du fabricant et prévoit la réparation gratuite ou le remplacement des pièces défectueuses, et, en cas d'impossibilité de réparation, le remplacement de l'appareil dans son intégralité.
3. La condition pour bénéficier de la garantie est la confirmation écrite que l'appareil a été correctement installé par un installateur qualifié, conformément à la réglementation en vigueur.
4. Afin de bénéficier d'une réparation sous garantie, l'Acheteur est tenu de remettre l'appareil, accompagné de la carte de garantie ainsi que d'un document attestant l'achat (facture ou ticket de caisse), au vendeur ou à un centre de service agréé. L'appareil doit être livré dans son emballage d'origine ou dans tout autre emballage assurant un niveau de protection adéquat pendant le transport. Les dommages résultant d'un emballage insuffisant ou inapproprié ne sont pas couverts par la garantie. Un descriptif écrit du défaut constaté ainsi que les coordonnées de la personne effectuant la réclamation doivent être joints à l'envoi.
5. La durée de la garantie est prolongée de la durée de la réparation, calculée à compter de la date de déclaration de l'appareil au service après-vente jusqu'à la date de sa restitution à l'Acheteur.
6. La réparation sous garantie ne couvre pas les opérations d'entretien courant que l'utilisateur est tenu d'effectuer lui-même, conformément aux instructions d'utilisation de l'appareil.
7. L'Acheteur est tenu de vérifier l'état des surfaces extérieures de l'appareil au moment de l'achat ou lors de la réception de l'envoi auprès du transporteur, y compris en cas de livraison dans l'emballage d'origine. Les réclamations relatives à des dommages externes signalées après la réception ou l'installation de l'appareil ne seront pas prises en compte.
8. La garantie ne couvre pas:
 - a) les dommages mécaniques résultant d'une faute de l'utilisateur ou de l'intermédiaire transportant l'appareil vers le service après-vente ;
 - b) les dommages et défauts résultant de:
 - le non-respect des règles d'installation, d'utilisation, d'exploitation ou d'entretien indiquées dans le manuel d'utilisation ;
 - des événements fortuits (notamment les surtensions, incendies, inondations, dégâts des eaux) ;
 - des réparations non autorisées effectuées par l'utilisateur ou par des personnes non habilitées ;
 - l'absence de protections contre les surintensités et les courants différentiels, ou une tension inappropriée dans l'installation d'alimentation électrique ;
 - des modifications de la structure de l'appareil ou des dommages survenus lors du montage.

FR



- 9. L'Acheteur est tenu de récupérer l'appareil dans un délai de 10 jours ouvrables à compter de la notification de la fin de la réparation ou de l'émission d'une décision de service. Après l'écoulement infructueux de 30 jours ouvrables à compter de la troisième mise en demeure de retrait, l'appareil pourra être éliminé ou remis au recyclage sans droit à une quelconque compensation financière.
- 10. Le fabricant met en garde contre l'exécution de réparations dans des centres de service non autorisés. La constatation d'une telle intervention entraîne la perte de la garantie
- 11. En cas d'envoi injustifié de l'appareil au service après-vente, les frais de transport seront à la charge de la personne déposant la réclamation.
- 12. En cas de constatation du caractère injustifié de la réclamation, l'Acheteur supporte les frais des opérations effectuées par le service FANECO Sp. z o.o.
- 13. La condition pour bénéficier de la garantie est la présentation par l'Acheteur d'un document confirmant l'achat de l'appareil ainsi que l'acceptation (signature) des conditions de garantie figurant sur la présente carte de garantie.
- 14. La présente garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'Acheteur résultant des dispositions du droit, notamment en matière de non-conformité du produit au contrat.
- 15. En cas de remise de l'appareil au service après-vente sans les documents requis, l'Acheteur est tenu de les compléter dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de réception de l'appareil pour réparation. À l'issue infructueuse de ce délai, la réparation sera considérée comme payante.
- 16. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages indirects, les pertes de bénéfices ou les dommages secondaires résultant d'une panne de l'appareil, de son installation incorrecte ou de son utilisation non conforme aux instructions.

FR

Je déclare avoir pris connaissance du contenu de la présente carte de garantie et en accepter les conditions.

Data:

Signature lisible de l'acheteur

N°	Date de déclaration	Date d'intervention	Description de la réparation	Signature et cachet du service

GARANTIKORT

Model: **SA1000ATS | SA1000ATG**

Försäljningsdatum:

Serienummer:

1. Säljaren garanterar att apparaten fungerar korrekt under en period av 24 månader från inköpsdatumet. Fel som upptäcks under denna period kommer att åtgärdas kostnadsfritt av FANECO Sp. z o.o.'s service inom 14 arbetsdagar från den dag då apparaten levereras till servicepunkten.
2. Garantin omfattar tillverkningsfel eller felaktig funktion hos apparaten som beror på tillverkarens ansvar och ger rätt till kostnadsfri reparation eller utbyte av delar, eller – om reparation inte är möjlig – utbyte av hela produkten.
3. För att garantin ska gälla krävs en skriftlig bekräftelse på att enheten har installerats korrekt av en kvalificerad installatör i enlighet med gällande föreskrifter.
4. För att garantireparation ska kunna utföras är köparen skyldig att leverera apparaten tillsammans med garantikortet och ett inköpsbevis (faktura eller kvitto) till säljaren eller servicepunkten.
Apparaten ska levereras i originalförpackning eller annan förpackning som ger tillräckligt skydd under transporten.
Skador som uppstår till följd av bristfälligt skydd av försändelsen omfattas inte av garantin.
En skriftlig beskrivning av felet samt kontaktuppgifter till den som gör reklamationen ska bifogas försändelsen.
5. Garantiperioden förlängs med den tid som reparationen pågår, räknat från den dag apparaten anmäls till service till den dag den återlämnas till köparen.
6. Garantireparationen omfattar inte underhållsåtgärder som användaren själv är skyldig att utföra enligt bruksanvisningen.
7. Köparen är skyldig att kontrollera apparatens yttre ytor vid köptillfället eller vid mottagandet av försändelsen från transportföretaget, även om leveransen sker i originalförpackning. Reklamationer avseende yttre skador som anmäls efter mottagande eller montering av apparaten kommer inte att beaktas.
8. Garantin omfattar inte:
 - a) mekaniska skador orsakade av användaren eller av mellanhand vid transport till service,
 - b) skador och fel som uppstått till följd av:
 - bristande efterlevnad av installations-, användnings- eller underhållsanvisningar,
 - oförutsedda händelser (t.ex. överspänning, brand, vattenskada, översvämning),
 - obehöriga reparationer utförda av användaren eller obehöriga personer,
 - avsaknad av överströms- och jordfelsbrytarskydd, felaktig spänning i elinstallationen,
 - konstruktionsändringar eller skador som uppstått under installationen.

SV



9. Köparen är skyldig att hämta apparaten inom 10 arbetsdagar från det att han/hon informerats om avslutad reparation eller annat servicebeslut. Efter ett resultatlöst förlopp av 30 arbetsdagar från datumet för den tredje uppmaningen att hämta apparaten kan den kasseras eller lämnas till återvinning utan rätt till någon ekonomisk ersättning.
10. Tillverkaren varnar för reparationer som utförs vid icke auktoriserade servicepunkter. Konstaterande av sådan åtgärd leder till att garantin upphör att gälla.
11. Vid obefogad insändning av apparaten till service debiteras transportkostnaderna den som lämnat reklamationen.
12. Om reklamationen bedöms som obefogad ska köparen stå för kostnaderna för de åtgärder som utförts av FANECO Sp. z o.o.'s service.
13. För att garantin ska vara giltig krävs att köparen innehar ett inköpsbevis samt accepterar garantivillkoren genom underskrift på detta garantikort.
14. Denna garanti utesluter, begränsar eller upphäver inte köparens rättigheter enligt lag, särskilt vad gäller varans avtalsenlighet.
15. Om apparaten tas emot för service utan erforderliga handlingar är köparen skyldig att komplettera dessa inom 14 arbetsdagar från mottagningsdatumet. Efter att denna tidsfrist löpt ut utan resultat kommer reparationen att behandlas som avgiftsbelagd.
16. Tillverkaren ansvarar inte för indirekta skador, utebliven vinst eller följskador som uppstår till följd av apparatfel, felaktig installation eller användning i strid med anvisningarna.

**Jag intygar att jag har tagit del av innehållet i detta garantikort
och accepterar dess villkor.**

Datum:

Tydlig namnteckning av köparen

Nr.	Anmälningsdatum	Utförandedatum	Beskrivning av reparation	Serviceunderskrift och stämpel

faneco

Faneco sp. z o.o.
ul. Aleksandra Fredry 1/16
61-701 Poznań, Poland

info@faneco.com
www.faneco.com

